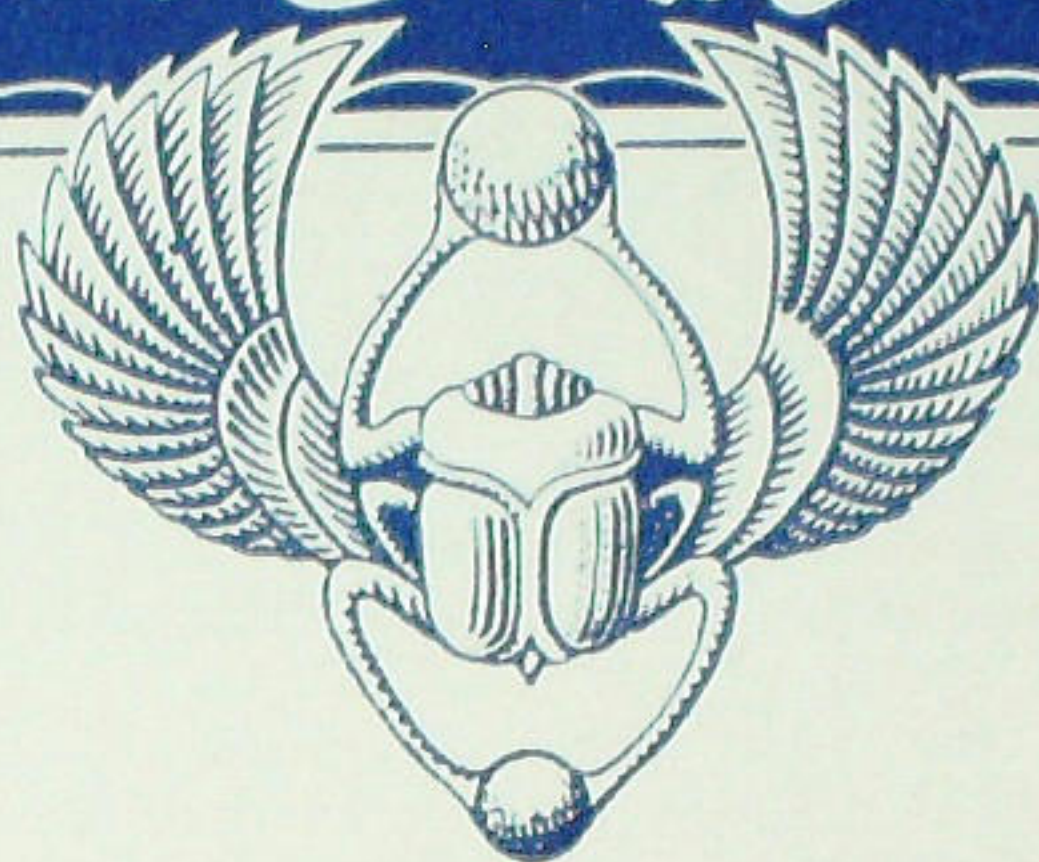


مجلة  
الجمعية المصرية لهواة طوابع البريد



Le nouveau timbre de 10 mills.  
émis le 23 Janvier 1953 (voir page 113).

JOURNAL OF THE  
PHILATELIC SOCIETY OF EGYPT  
CAIRO

JOURNAL DE LA  
SOCIETE PHILATELIQUE D'EGYPTE  
LE CAIRE

L'ORIENT  
PHILATELIQUE

ALFREDO DAZZI



\*\*\*

# THE BOND STREET STAMP AUCTIONS

\*\*\*



All serious Collectors can participate in the Bond Street Stamp Auction. Fully-illustrated Catalogues for these are available 5-7 weeks before the sale. The best way to ensure the cream of the world's collections being available for your consideration is to write for a Catalogue Subscription form. If desired, light-weight Air Mail editions are available. Twelve months' subscription for these and Lists of Prices Realised is £3. 10/- by second-class air mail.

IF YOU WISH TO SELL, we have over 3,000 leading collectors all over the world who are regular bidders at the Bond Street Auctions. Enquiries are invited from prospective vendors of fine General and Specialised Collections and single rarities.

## Catalogues subscription Terms

All London Catalogues £1.10/- All London and N.Y. Catalogues £3.10/-.  
All London Catalogues covering limited Specialised Groups (send for particulars) ..... 15/-.  
Note above rates are for 12 months by surface mail and include Lists of Prices Realised.

## BOND STREET STAMP AUCTIONS

### FORTHCOMING SALES

APRIL 27, 28: FINE GENERAL SALE, comprising the «Bertram John Tay» Collections; two «named General Collections»; also a 10-Vol. Br. Comm. George VI Collection, etc.

MAY 4, 5: CHOICE BR. COMMONWEALTH, comprising the fine Collection of George VI Issues offered by order of Sir Everard Talbot Scarisbrick Bt., and other selected properties. Outstanding countries include Cape, G.B., (over 80 lots), Natal, Newfoundland, N. Zealand, Rhodesia, W. Australia, etc., etc.

ILLUSTRATED CATALOGUES 1/- EACH

*H. R. Harmer*  
International Stamp Auctioneers

AND AT  
32 East 57th St.,  
New York,  
U.S.A.

39-42 NEW BOND STREET

LONDON, W.I. England

Cables «Phistamsel, London»

AND AT  
2B Castlereagh St.,  
Sydney,  
New South Wales.



## MEMBRE FONDATEUR DE LA FEDERATION INTERNATIONALE DE LA PRESSE PHILATELIQUE

Plaquette de Bronze, Exposition Internationale Philatélique «WIPA 1933»

Plaquette de Bronze, Exposition Internationale Philatélique «PRAGA 1938»

Médaille d'Argent, Exposition Philatélique d'Alexandrie 1939.

Médaille d'Argent, Salon du Timbre, Alexandrie 1945.

Médaille de Bronze, Exposition «Phila» Tel-Aviv 1945.

Médaille de Vermeil, Exposition Philatélique du Caire 1946.

Médaille de Bronze, Exposition Internationale Philatélique «Imaba 1948»

Médaille d'Argent, Exposition Internationale Philatélique «Reinatex» Monte Carlo 1952.

## CONTENTS OF THIS NUMBER

### TABLE DES MATIERES

	Page		Page
The Penasson essays in groups of four ... ..	67	Le Directeur Général des Postes Egyptiennes ... ..	112
Les timbres poste et les timbres à date de la Compagnie du Canal de Suez (1868-1869) ... ..	70	Vie de la Société ... ..	113
4 Mil. Official Stamp of 1915, with Overprint Inverted ... ..	89	Nouveautés d'Egypte ... ..	113
Du nouveau au sujet de l'oblitération «Regie Poste Egiziane» ... ..	91	Liste des nouveaux membres ... ..	114
Un rare affranchissement mixte ... ..	93	Le coin du philatéliste ... ..	116
Convocation Assemblée Générale du 21 Mars 1953 ... ..	95	Les premières marques postales d'Egypte ... ..	117
An Unrecorded Cachet 5080 ... ..	99	Liste générale des Bureaux Postaux en Egypte ... ..	119
L'Orient Philatélique No. 80 of October, 1952 ... ..	103	F.I.P., Centrale Internationale pour la lutte contre les falsifications à Bâle (Suisse) ... ..	120
Ex King Farouk Stamp Collection to be auctioned sale in Cairo ... ..	104	Communiqué de la F.I.P. Grèce ... ..	122
Encore une erreur dans une oblitération égyptienne ... ..	105	De-ci... de-la	
T. F. Waghorn et ses cachets ... ..	106	Exposition Philaté. Européenne Venise 1953 ... ..	123
		The Greater London Fund for the Blind ... ..	125
		Australia ... ..	126
		Union of South Africa ... ..	127



# SOCIÉTÉ PHILATÉLIQUE D'ÉGYPTE

## (PHILATELIC SOCIETY OF EGYPT)

FORMERLY:  
CLUB PHILATELIQUE D'ÉGYPTE  
MEMBRE ACTIF  
DE LA FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE PHILATÉLIE

16, RUE ABD EL KHALEK SAROIT PACHA  
B.P. No. 142 — LE CAIRE

### MEMBRES D'HONNEUR

Mr. AHMED MAZLOUM, F.R.P.S.L. — *Ancien Vice-Président de la Cour d'Appel Mixte d'Alexandrie*  
Mr M. AMINE FIKRY — *Gouverneur de la National Bank of Egypt, Le Caire.*  
Dr WILLIAM BYAM, O.B.E., F.R.P.S.L. — *Ras Hotel — Adis Abeba — Ethiopia.*  
G. SEYMOUR THOMPSON — *88, Nightingale Lane, Bromley, Kent, England.*  
A.S. MACKENZIE LOW, F.R.P.S.L. — *Dorset House, Hastings Road, Bexhill-on-Sea; Sussex (England).*

### COMITE DE DIRECTION

Président : Mr. AHMED MAZLOUM, F.R.P.S.L.,  
Vice-Président : Mr. MEHANNY EID.

Secrétaire : Mr. LEOPOLD MEGGLE. Trésorier : Mr. H. J. FRESCO.

Membres : MM : Lewa ABDALLAH EL NEGOUMI, N. ALFIERIS, F.R.P.S.L.,  
J. ARNAUD, G. BOULAD, A. CEYSSENS, I. CHAFTAR, F.R.P.S.L.,  
SOBHI RIAD CHEHATA.

Rédacteur en Chef : Mr. MEHANNY EID.

### COMITE D'EXPERTISE :

MM. AHMED MAZLOUM, F.R.P.S.L., I. CHAFTAR, F.R.P.S.L., H. SAVIDIS,  
Dr G. TOUGHLADJIAN, E. L. ANGELOGLOU.

### AGENTS ET CORRESPONDANTS

EGYPTE : Alexandrie .. .. .	SOCIÉTÉ PHILATÉLIQUE D'ÉGYPTE, 19, Place Mohamed Aly.
Ismailia .. .. .	ALY ABOU TALEB, Cie. du Canal de Suez.
Port-Saïd .. .. .	A. P. RIFFIS, 24, Boulevard Fouad 1er.
GRANDE-BRETAGNE : Edinburgh, 11 (Scotland)	H. M. WALLACE, 4, Alexander Drive.
CANADA : Victoria B.C. .. .. .	Major S. HENSON, 851, Wollaston Street.
ÉTATS-UNIS : Richmond Hill, 19, N.Y.	E. A. KEHR, 127-10, 103rd Avenue.
GRAND LIBAN : Beyrouth .. .. .	COMPTOIR PHILATELIQUE DU LE- VANT; Avenue des Français.
ITALIE : Turin .. .. .	Dr GIULIO BOLAFFI, 44, Via Della Rocca.
AUSTRALIE : Bankstown N.S.W. .. .. .	ANTOINE DI MAJO, 164, Wattle Street.
SUISSE : Berne .. .. .	GAUDENZ MULLER, Laubeggstrasse 18.

Avril 1953

L'ORIENT PHILATELIQUE

67

## THE PENASSON ESSAYS IN GROUPS OF FOUR

by

AHMED MAZLOUM, F.R.P.S.L.

The late Moens in his work on Egypt, published in 1880 said (pages 35 to 42) concerning some essays which were proposed by Penasson to the Egyptian Government, that the abolition of stamps printed by Messrs. Pellas Bros. having been decided, the Postmaster General Muzzi Bey ordered Mr. Penasson, a lithographer of Alexandria, to submit him some types of stamps, and nine different types were proposed; in reality ten types were offered for a choice to be made.

To-day let us look after the first four types and we shall pay due respect to the order established by Moens some seventy three years ago, and adopted as well by Mr. Mackenzie Low, to whom Egyptian philately owes so much.

May I point out that Penasson, Victor, was an artist and an engraver, as well as a printer.

I have in my collection a greetings card engraved and printed by him for the Egyptian Postal Administration, it gives a rather good opinion of his artistic taste and shows the difference between his own work and the productions of other firms not only in Egypt but also of Europe, I refer to the ugly essays of Borroni of Florence and Bernardi Wagner of Milan.

So Victor Penasson set to work and submitted four types printed in groups of four.

Our readers will notice that Moens has used the word group of four instead of block of four, and he was right; for a block of four involves four stamps of similar DESIGN and DRAWING but a group of four may consist of four different; philatelists can make up their opinion on the question by a glance on the photos of this article.

The essays were printed in miniature sheets, so Victor Penasson can be considered as a pioneer on this special philatelic section or even a forerunner.

First type: Head of Sphinx and Pyramid in an oval inner frame. The inscriptions on top and bottom, in the upper labels P.E. in the lower number one, on the right side Cleopatra's needle and on the left side Pompey's pillar.

Second type: Head of Sphinx before two Pyramids with Arabic inscriptions on top and bottom of the oval frame on left side P.E.; on right side 2; in the corners a crescent and a star.



Third type: Head of Sphinx in a small circle, P.E. 2 on each side and also in circle, arabic inscription is placed over, and also over central drawing, on a pennant in the corners a crescent and a star.

Fourth type: Resembles to first type, but the Arabic inscriptions are placed in an oval; para on left side, 10 on right side, crescent and star in the corners.

The Turkish inscription of the four types is «Tamgha Posta Masrie», which means Egyptian Postage Stamp.

For type I the lower inscription in Arabic is «Tamano Kerch Wahed», meaning value one piastre.

For types II and III, «Tamano Kerchen» value two piastres.

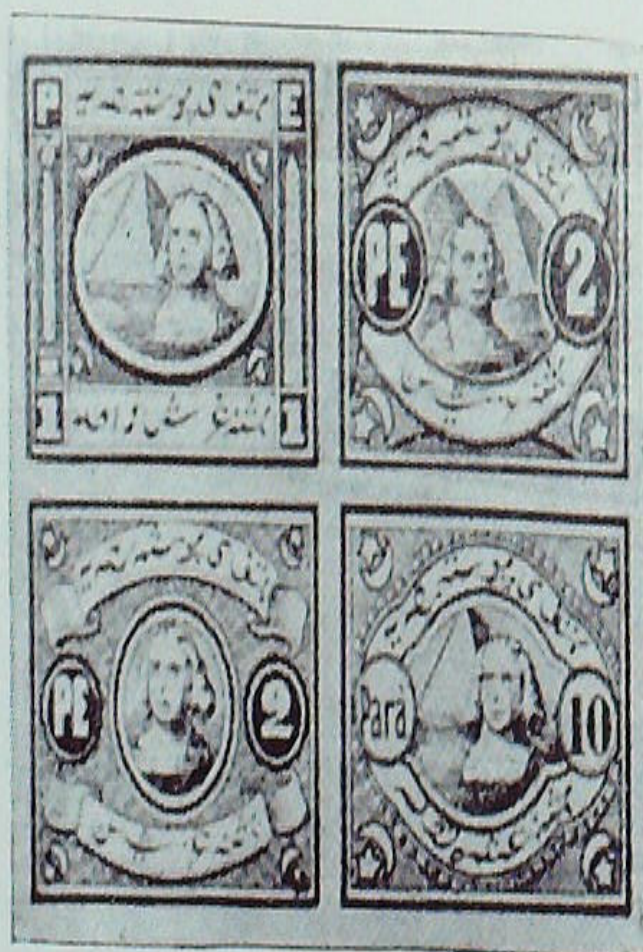
For type IV «Tamano Achara Fadda», value ten paras.

These essays were printed in lithography on white smooth paper, perforated and in the following shades; yellow, brick, orange, green, brown, violet and blue.

Moens said that of type III a two piastres imperforated was printed in black, and probably types I, II, IV, also exist in black; and he added that these informations were only given by him, about what he had already seen, this was very wise from his part and a safe method.

As may be seen, Moens described only one sort of group of four, very probably the group he was able to see; he does not mention perforations, but talks about a pin perforation which in his mind certainly meant the usual perforations.

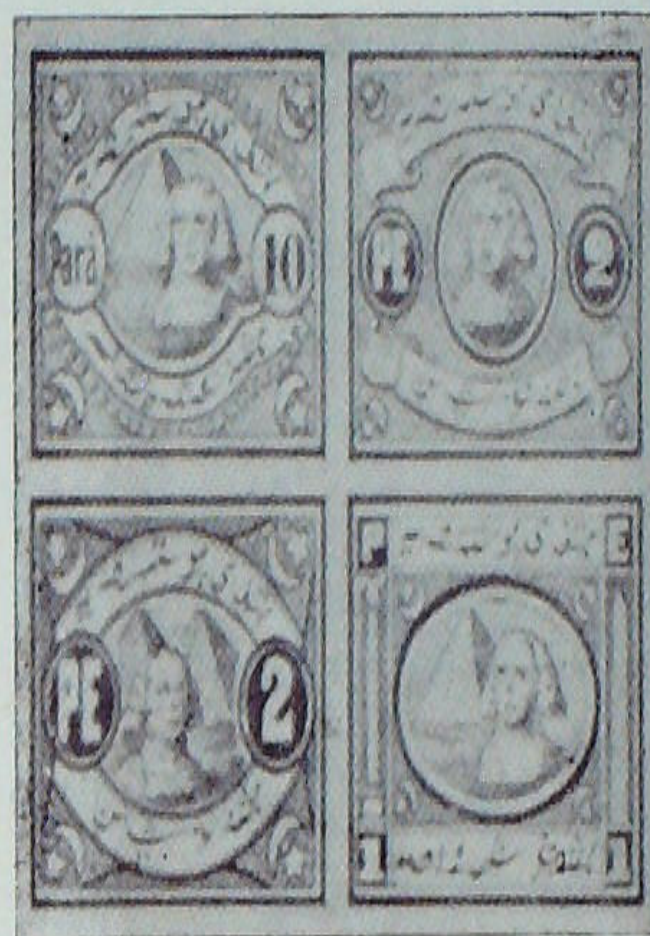
Photo I shows group of four described by Moens and comes from our collection of essays.



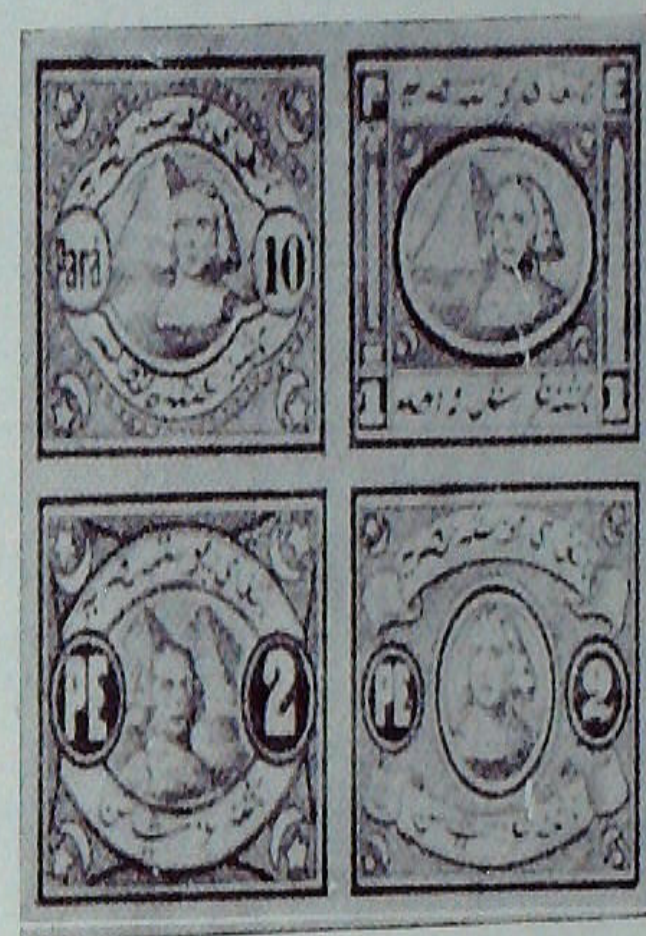
Group I (Mazloun Collection)

Now we are able to show our readers two other groups of four, when the types are disposed in different places, they also come from our collection.

First a group of four II which is similar to the group of the ex Mackenzie Low collection, also imperforated and at last group III, quite different from group I and II and is also imperforated.



Group II (Mazloun Collection)



Group III (Mazloun Collection)

Of the seven shades described by Moens I possess six, all of them in group of four and imperforated.

I consider the group of four, perforated, as very rare, as I have not yet seen them; the copies I own are separate ones.

How many different groups were printed by Penasson?

A hard problem to solve. Well, speaking arithmetic, they may exist 24 different groups, based on a multiplication by 24.

To the group described by Moens, and to the group described by Mackenzie Low, we have been able to add one more group; let us hope another amateur may be able to detect one more group of four of these rare essays.

The Mackenzie Low Catalogue qualified these essays as follows «believed to be unique thus».

Although they are not unique, in fact they are very rarely come across; and owing to their different colours and different placings, they are of the greatest interest.

I suppose that the reason for the different arrangements of the groups is that they were made from separate transfers; as usual for the Penasson essays, printers side lines can be noted at each corner stamp.

Concerning the printings in black, they are to be considered as printing proofs, before the essays. I candidly wish good luck to hunters of such essays.



## LES TIMBRES POSTE ET LES TIMBRES A DATE

DE LA

### COMPAGNIE DU CANAL DE SUEZ (1868-1869) (1)

par

Jean BOULAD D'HUMIERES F.R.P.S.L. — S.P.E. 155

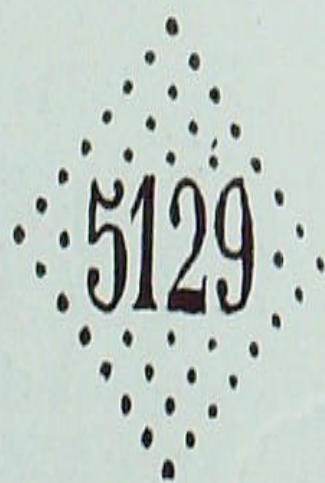
Membre Correspondant de l'Académie de Philatélie — Paris

#### III — LES ANNULATIONS DE FORTUNE

Le retard apporté à la livraison des cachets à date — commandés il est vrai après les timbres-poste — expliquerait aisément pourquoi les timbres-poste du Canal de Suez que l'on rencontre usés le sont de façons si diverses. Ne fallait-il pas se débrouiller sur place avec le matériel existant et disponible ?

C'est ainsi que les postes françaises de Suez et de Port-Said ont été sollicitées de prêter leur cachet d'annulation — losange de points avec grand chiffre «5105» et «5129» respectivement — pour frapper les timbres-poste de la Compagnie du Canal de Suez.

L'évidence de cette explication semble confirmée par une feuille de papier, à l'en-tête de l'Agence Supérieure en Egypte de la Compagnie du Canal, sur laquelle une impression du cachet de Port-Said «5129» est frappée en noir. Cette pièce qui fait actuellement partie de la collection du Dr. William BYAM F.R.P.S.L. serait un spécimen qui aurait été communiqué aux agents de la Compagnie pour leur faire connaître le mode d'annulation qui serait utilisé à Port-Said.



Une autre manifestation de l'évidence de cette explication a déjà été signalée par nous à propos de la découverte entre les mains d'un agent de la Compagnie du Canal, à Ismailia — petit-fils de M. THEVENET qui en 1868 était agent de la poste et du télégraphe de la Compagnie à Port Said — du timbre oblitérant même dont s'était alors servi son grand-père lorsqu'il était à Port-Said. (2) Nous en reproduisons ci-dessus l'empreinte.

(1) Voir L'Orient Philatélique Vol. VIII No. 81 page 28

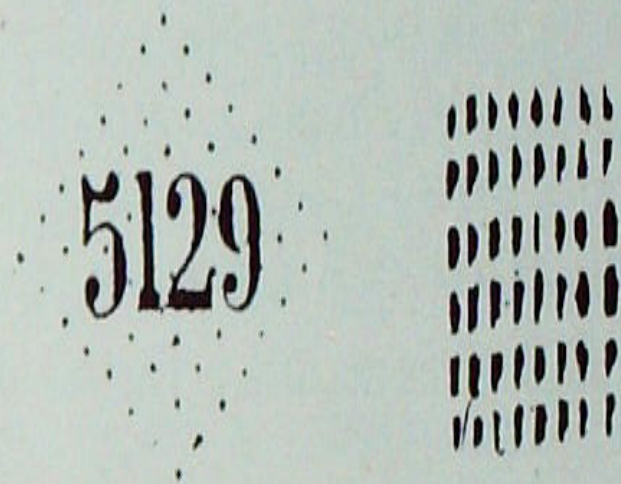
(2) Voir L'Orient Philatélique Vol. IV No. 45 page 7 et Les Feuilles Marcophiles No. 77 du 31 Décembre 1946 page 16.

Toutes les annulations rencontrées à ce jour sont frappées en noir.

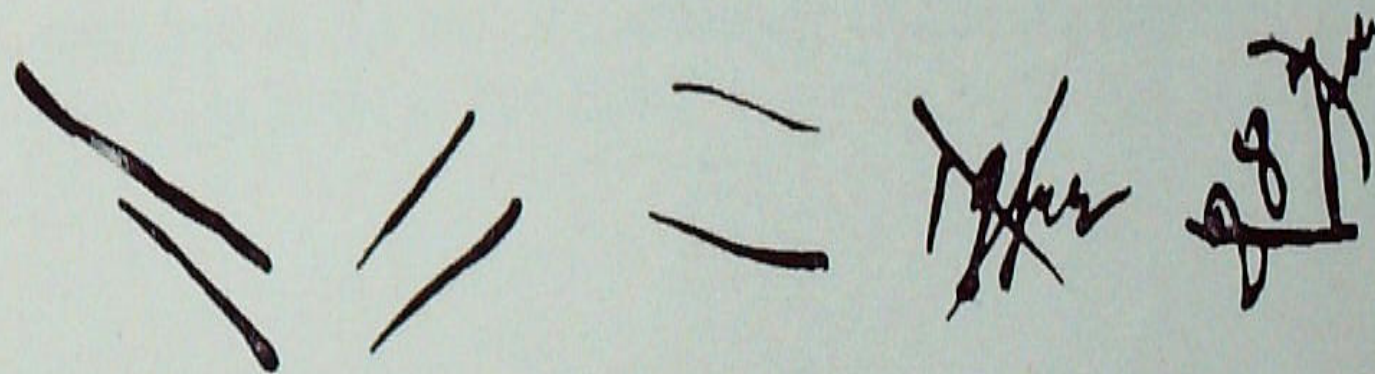
Cependant, contrairement à la méthode adoptée par les postes françaises, le cachet à date de départ n'était pas frappé au recto des lettres, pas plus d'ailleurs que les cachets à date d'arrivée au verso.

Mais nous connaissons deux lettres adressées à Port-Said, où elles parvinrent le 15 Août 1868 — dernier jour de validité des timbres-poste de la Compagnie du Canal — et qui sont frappées au verso du cachet à date d'arrivée alors en usage au bureau postal français de cette ville (voir plus loin reproductions Nos. 2 et 9).

Pour les lettres provenant d'Ismailia, il fut fait usage — pour annuler les timbres-poste affranchissant les plis émanant de ce bureau postal — d'un rectangle muet de 48 points, le plus souvent frappé en bleu et généralement tremblé, donnant l'impression de gros points.

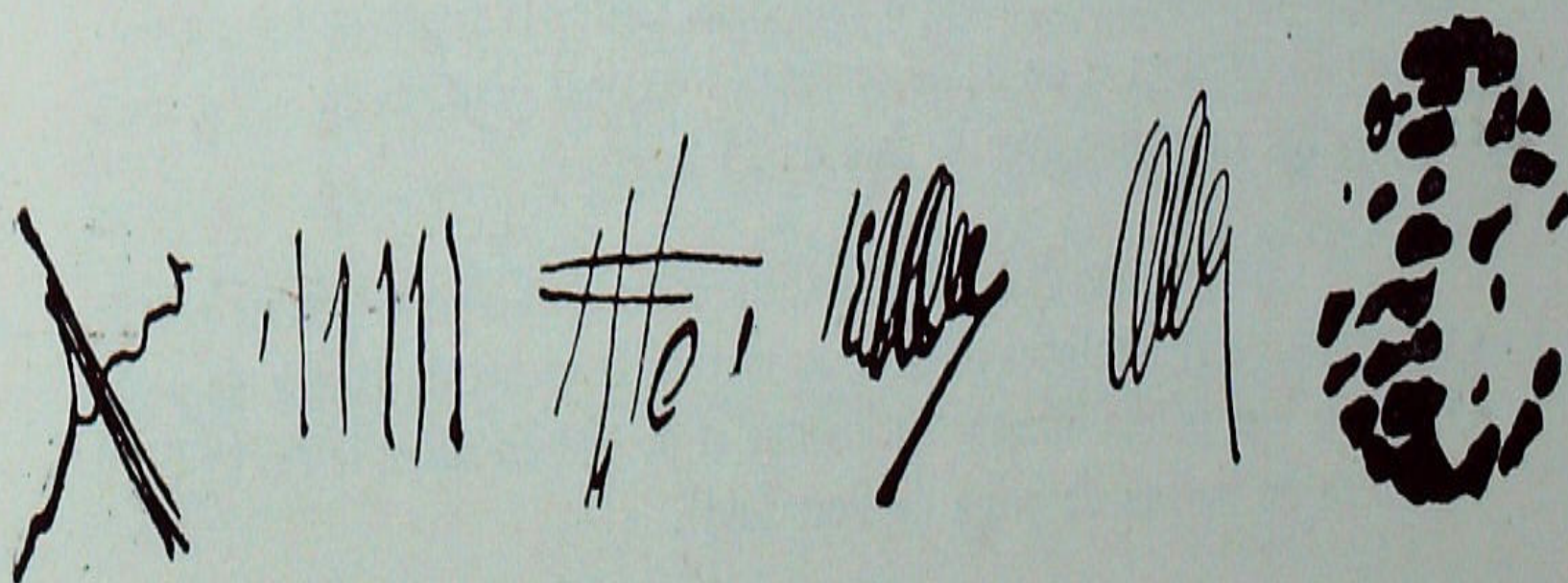


Quant à Kantara — dont la population européenne était relativement importante — son bureau postal ne fut doté d'aucun cachet spécial. L'agent postal dût se contenter d'annuler les timbres-poste affranchissant les plis qui lui étaient remis, au moyen de deux traits de plume — parallèles ou en croix — sur chaque timbre ; parfois il indiquait la date du jour (28.7 par exemple).



Nous n'avons encore trouvé aucune information concernant les autres agences postales réparties entre Port-Said et Suez, notamment El Guisr, Chantier VI, Serapeum et Kil. 83.

Dans le même ordre d'idée nous n'avons pas encore pu déterminer à quels bureaux appartenaient les annulations suivantes.





Les explications de ce chapitre sont le résultat de longues et patientes recherches provenant principalement d'une importante correspondance que nous avons eue avec les heureux possesseurs des quelques lettres entières existant encore. Malheureusement tous les propriétaires des lettres dont nous connaissons l'existence n'ont pas encore pu être atteints ou n'ont pas voulu se laisser approcher, mais nous ne désespérons pas.

C'est, en effet, uniquement par le texte des lettres entières que l'on peut en connaître l'origine et la date et établir ainsi pour chaque bureau postal le mode d'annulation qui lui était propre.

\*  
\*\*

La recherche et la collection de ces timbres-poste oblitérés sur lettres entières ne datent pas d'aujourd'hui puisque dès 1893, un article sur les timbres du Canal de Suez paru dans *The Philatelic Record* Vol. XV No. 175 de Juillet 1893 — Pages 171 à 173 — mentionnait et décrivait d'une façon assez détaillée pour l'époque, un lot de huit lettres, affranchies avec ces timbres, qu'un certain M. GIWELB aurait montré à l'auteur de l'article.

Plus de 15 ans après, cette même information parut en allemand sous le titre de *Über die Marken der Suez Canal Gesellschaft* sous la signature de Joseph Kruger dans *l'Illustriertes Briefmarken Journal* Vol. III du 11 Mai 1909. A la description des huit mêmes lettres il en était ajouté deux autres appartenant à la collection de Mr. R.F.J. d'Anvers (ou R.F.P. ?).

Enfin, *Le Timbre Poste* Vol. II No. 10 du 10 Octobre 1909, Pages 109, 110 et 111 a publié une traduction française de l'article allemand.

\*  
\*\*

A titre documentaire voici comment ces 10 lettres étaient décrites :

« 1<sup>o</sup>) Des trois lettres de Kantara à Port-Said, deux portaient chacune « sur l'enveloppe, 4 timbres à 5 centimes. Sur l'une d'elles chaque timbre était « oblitéré au moyen d'une croix en pointillé avec la date 19 Juillet. Sur l'autre, « les 4 timbres étaient simplement couverts de deux traits à la plume. La troi- « sième pièce était une enveloppe vide mais elle portait sur la languette l'a- « dresse d'un négociant de Kantara imprimée en relief. Elle était adressée à « un négociant français résidant à Port-Said. Cette enveloppe portait un tim- « bre de 20 centimes et un de 40 centimes, tous deux oblitérés au moyen d'un « simple trait de plume avec la date du 28 Juillet.

« 2<sup>o</sup>) Chacune des deux pièces expédiées de Port-Said à Kantara portait « un timbre de 20 centimes oblitéré au moyen du cachet du bureau de poste « français. Des points forment un losange et portent au-milieu le chiffre 5129 « (numéro du bureau de poste de Port-Said).

« 3<sup>o</sup>) La lettre adressée de Port-Said à Alexandrie, portait un timbre de « la Compagnie du Canal de Suez à 20 centimes, oblitéré au moyen d'un trait « avec le nom de localité. Elle porte aussi un timbre d'Egypte de 1 piastre, « oblitéré par le timbre à date d'Ismailia.

« 4<sup>o</sup>) La lettre de Suez à Port-Said porte un timbre de 20 centimes avec « une oblitération de points constituant un losange en couleur blanc (sans « chiffre).

« 5<sup>o</sup>) La lettre de Suez à Alexandrie porte un timbre de 20 centimes « bleu avec la même oblitération que le numéro précédent, plus le chiffre « 80 » et le timbre à date égyptien d'Ismailia. Cette lettre a de plus été surtaxée du « double port jusqu'à Ismailia, ce qui démontre que les timbres de la Com- « pagnie du Canal de Suez étaient tolérés par la poste égyptienne.

« Une enveloppe de lettre adressée à M. GERARD, Agent d'affaire ju- « dicière à Port-Said (textuel) ; elle est affranchie au moyen de 4 timbres à 5 « centimes de la Compagnie du Canal de Suez. Chacun de ces timbres est « oblitéré au moyen d'un double trait à l'encre. Au dos de l'enveloppe se « trouve le cachet très net d'arrivée à Port-Said du 15 Août 1868.

« La seconde pièce complète ne comporte pas d'enveloppe ; c'est une let- « tre pliée selon le mode jadis en usage, portant à l'extérieur l'adresse ci- « après : Monsieur MAZET et MARTIN, Nég. KANTARA. Cette lettre « est adressée par un certain M. Léo LOBLE à son correspondant commer- « cial, elle est conçue dans un très mauvais français, mais cette incorrection « même, ainsi que la teneur de la lettre lui donnent un caractère d'authenticité « indiscutable. La lettre en question porte la date : Port-Said, 14 Juillet 1868, « elle est affranchie au moyen d'un timbre bleu de 20 c. de la Compagnie du « Canal de Suez ; l'oblitération est en pointillé noir et porte le chiffre 5129. « Comme nous l'avons dit, cette oblitération est celle en usage — à cette « époque — au bureau de Port-Said.

\*  
\*\*

Avec ces descriptions — qui se sont avérées parfois passablement in- « exactes — nous avons pu retrouver les originaux répartis dans diverses col- « lections.

Grâce à l'obligeance de leurs possesseurs que nous avons pu joindre pour la plupart, nous pouvons donner ci-après la description détaillée de chacune de ces dix lettres avec — lorsque cela a été obtainable — leur reproduction photographique et l'indication de la ville d'origine et de la date « d'émission ».

Nous allons suivre le même ordre que celui de l'article de 1909 reproduit ci-dessus.



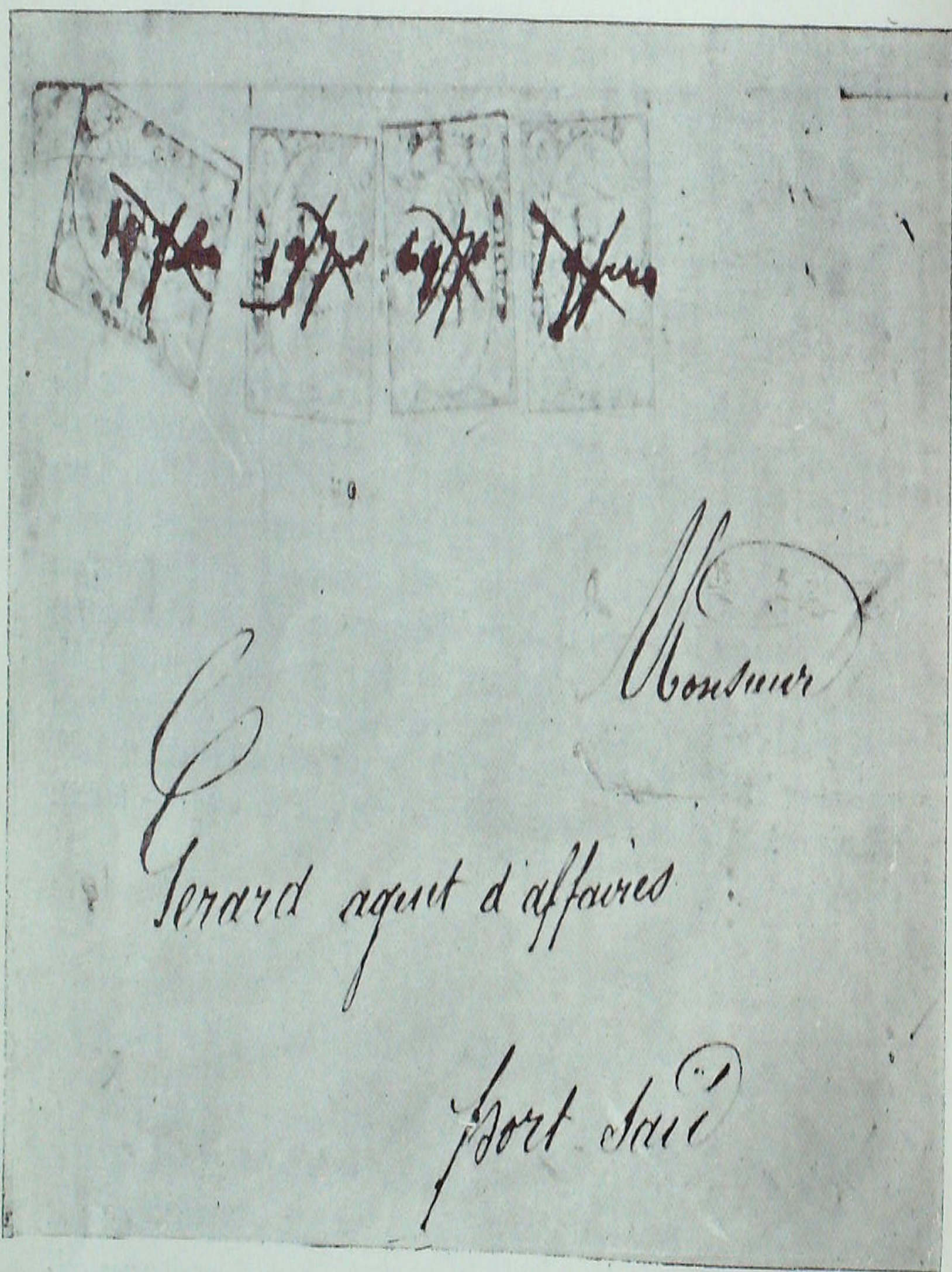
\*\*

1) Enveloppe d'une lettre partie de Kantara le 19 Juillet 1868 à destination de Port-Said où elle parvint vraisemblablement le même jour.

Elle est affranchie avec 4 exemplaires du 5 centimes annulés chacun d'un trait de plume et de la date «19 Juil» manuscrite.

L'expéditeur de cette lettre n'est pas indiqué.

Le destinataire était M. Louis GERARD, Légiste, demeurant Place de Lesseps à Port-Said.



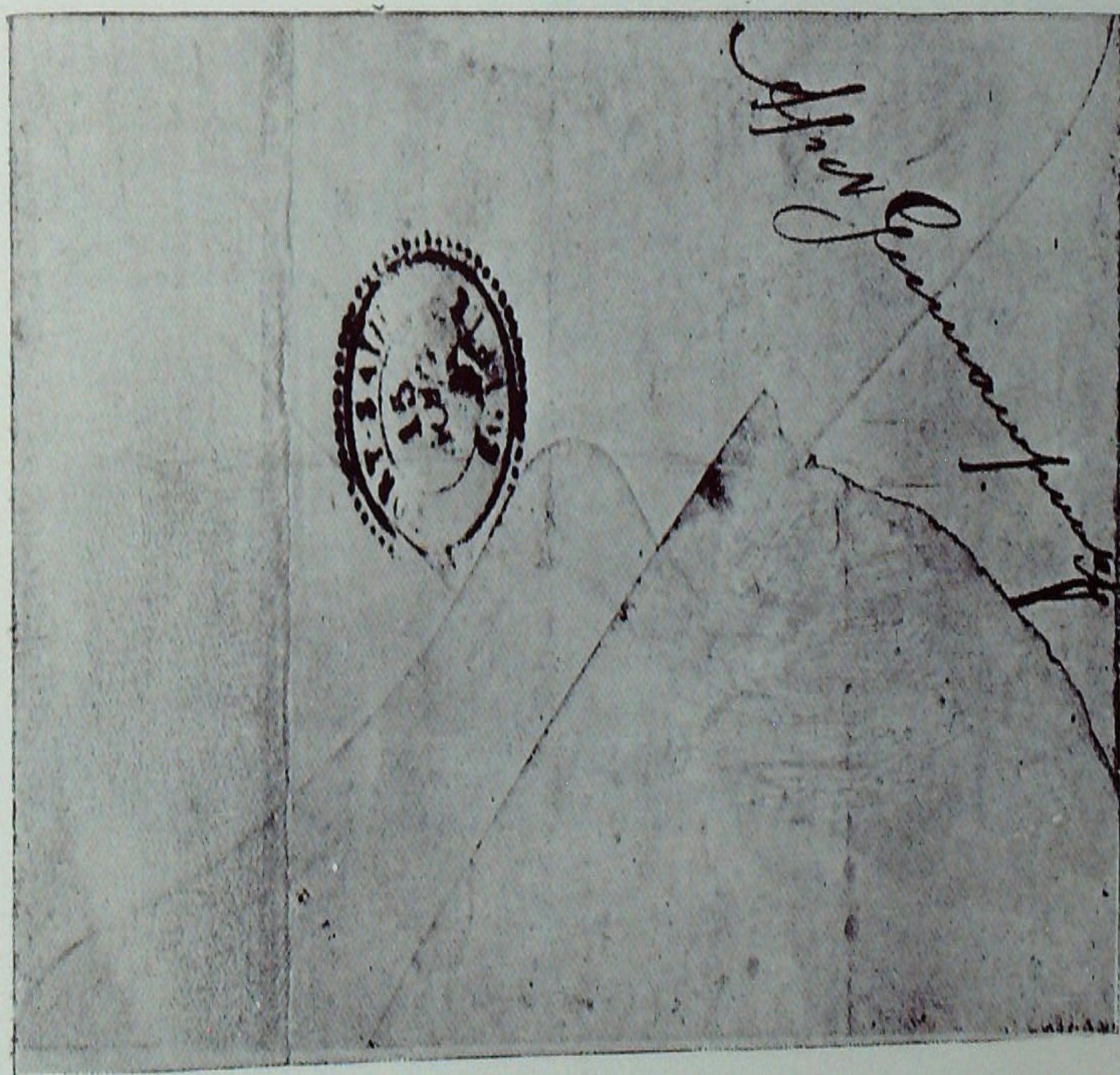
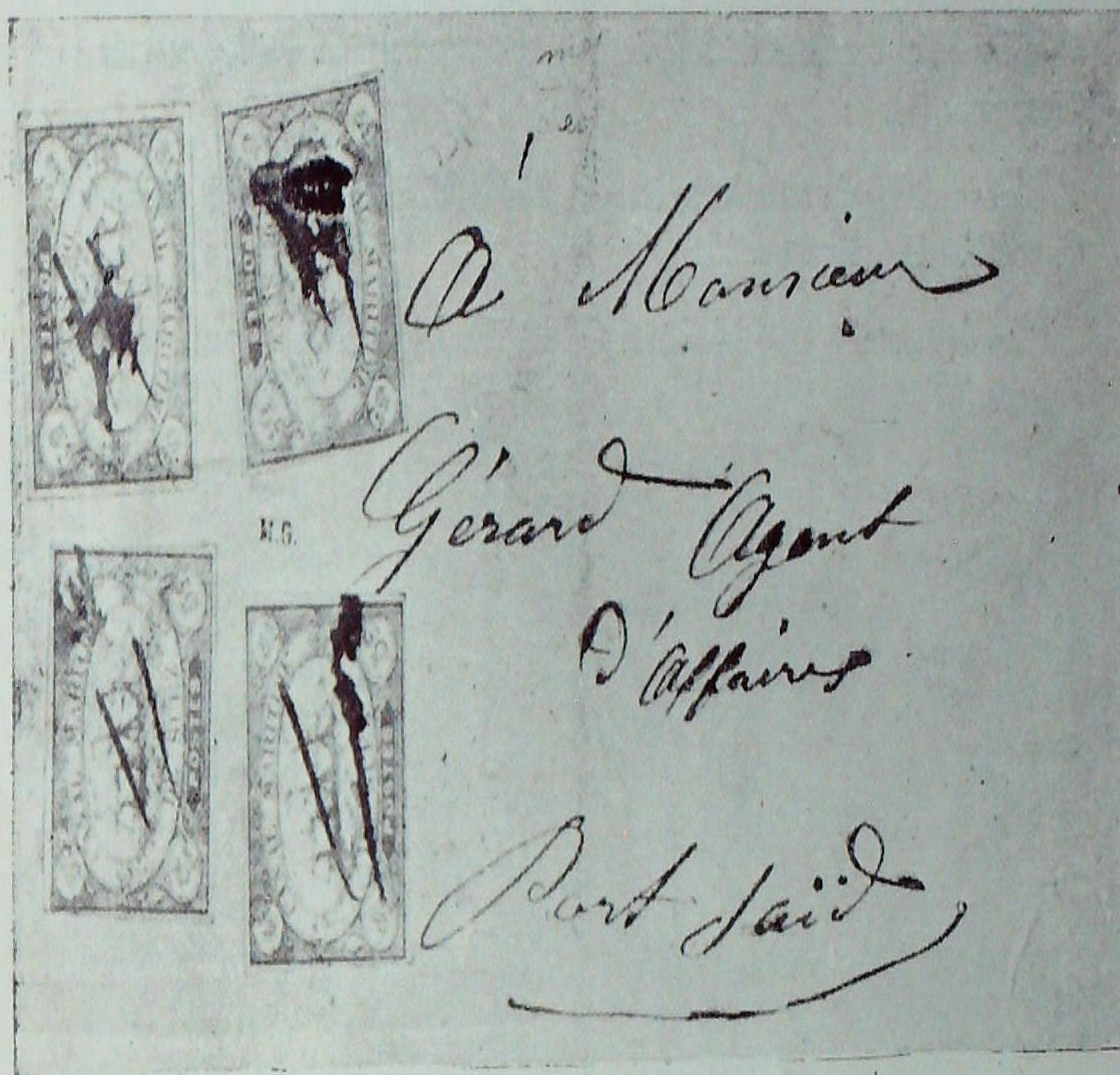
Collection Eugen KLEIN — Philadelphie — en 1941.

2) Enveloppe d'une lettre partie de Kantara le 15 Août 1868 à destination de Port-Said où elle parvint le même jour ainsi qu'en fait foi le cachet à date du bureau français de cette ville frappé en noir au verso.

Elle est affranchie avec 4 exemplaires du 5 centimes annulés chacun de deux traits de plume.

La lettre originale qui est encore dans l'enveloppe est datée de Kantara le 15 Août 1868 ; son signataire est M. LOMBARD.

Le destinataire était M. Louis GERARD, Légiste, demeurant Place de Lesseps à Port-Said.



Collection C. PICAUD — Paris.



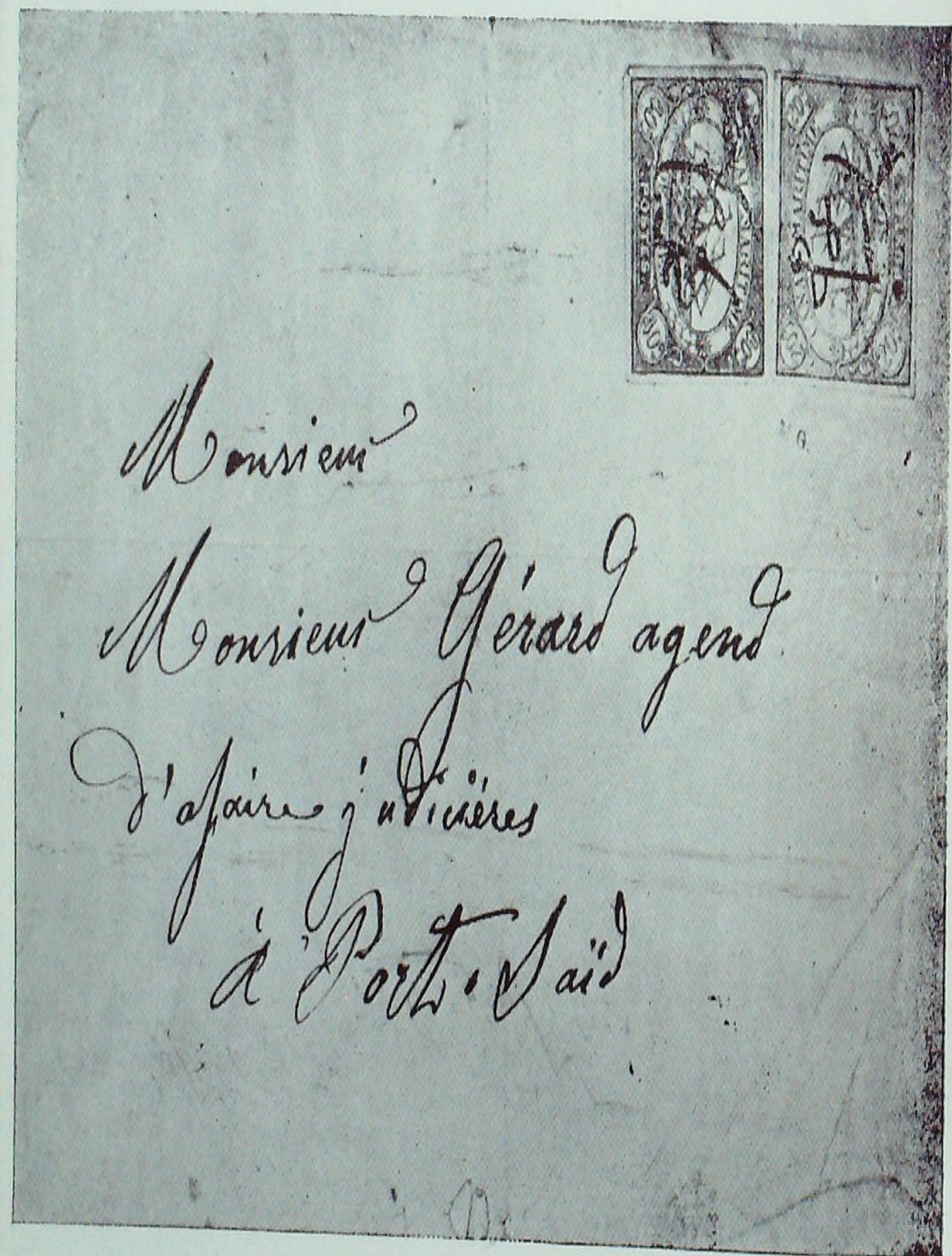
3) Enveloppe d'une lettre partie de Kantara le 28 Juillet 1868 à destination de Port Said où elle parvint vraisemblablement le même jour.

Elle est affranchie avec un exemplaire du 20 centimes et un exemplaire du 40 centimes annulés chacun de deux traits de plume et de la date «28» manuscrite.

Cet affranchissement à 60 centimes correspondrait soit à une lettre pesant 3 unités (3 x 7½ gr.) soit à une lettre pesant 2 unités (2 x 7½ gr.) livrable à domicile (20 centimes de supplément) conformément au tarif postal de la Compagnie (1).

L'expéditeur de cette lettre était M. MANDINE, boulanger et marchand de nouveautés à Kantara.

Le destinataire était M. Louis GERARD, Légiste, demeurant Place de Lesseps à Port-Said.

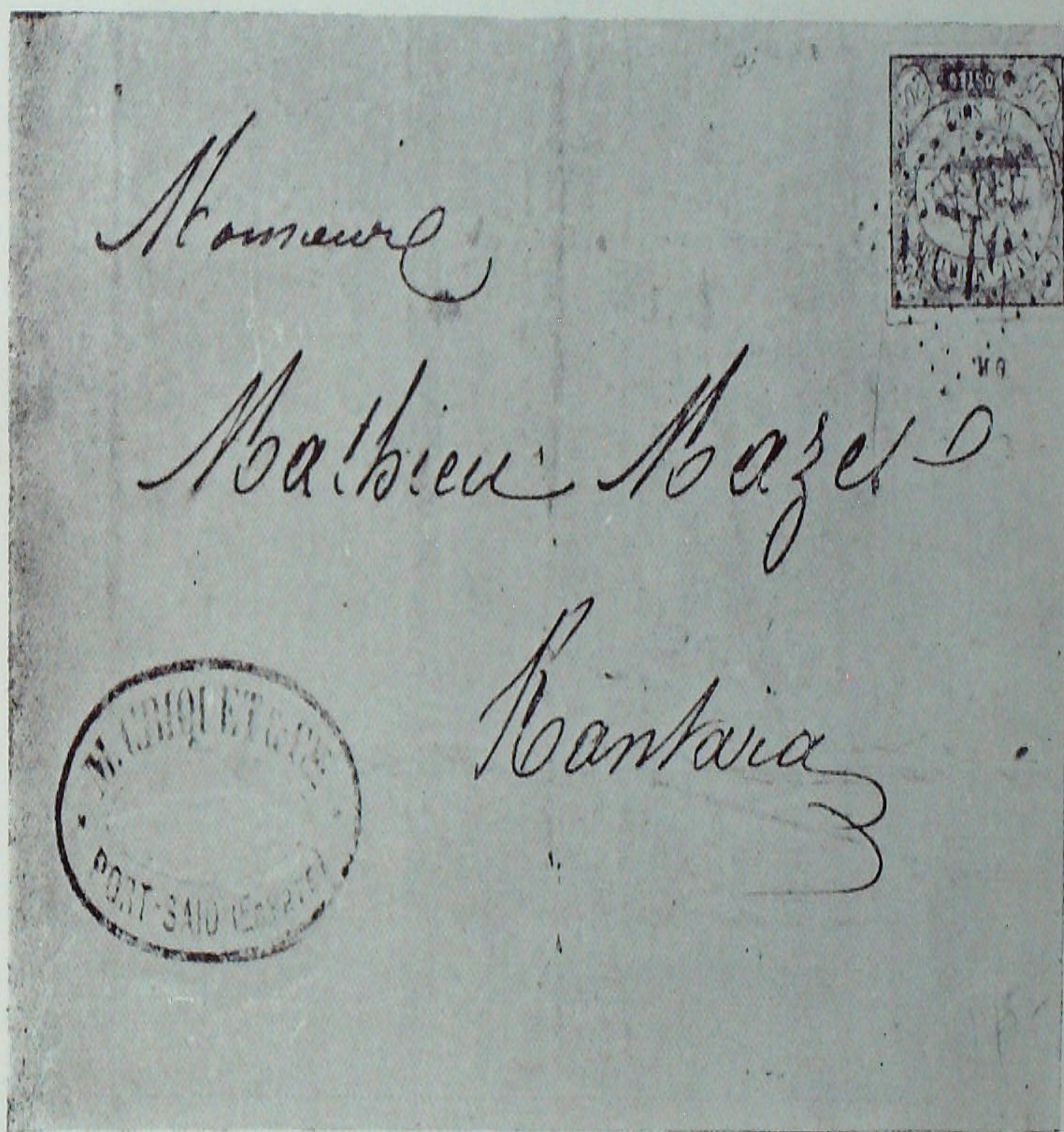


Collection C. PICAUD — Paris.

(1) Voir L'Orient Philatélique Vol. VI No. 69 page 280.

4) Lettre entière datée de Port-Said le 12 Août 1868 et adressée à Kantara où elle parvint vraisemblablement le même jour.

Elle est affranchie avec 1 exemplaire du 20 centimes annulé avec le cachet oblitérant «5129» frappé en noir, alors en usage au bureau postal français de Port-Said.



Collection Ibrahim CHAFTAR — Le Caire.

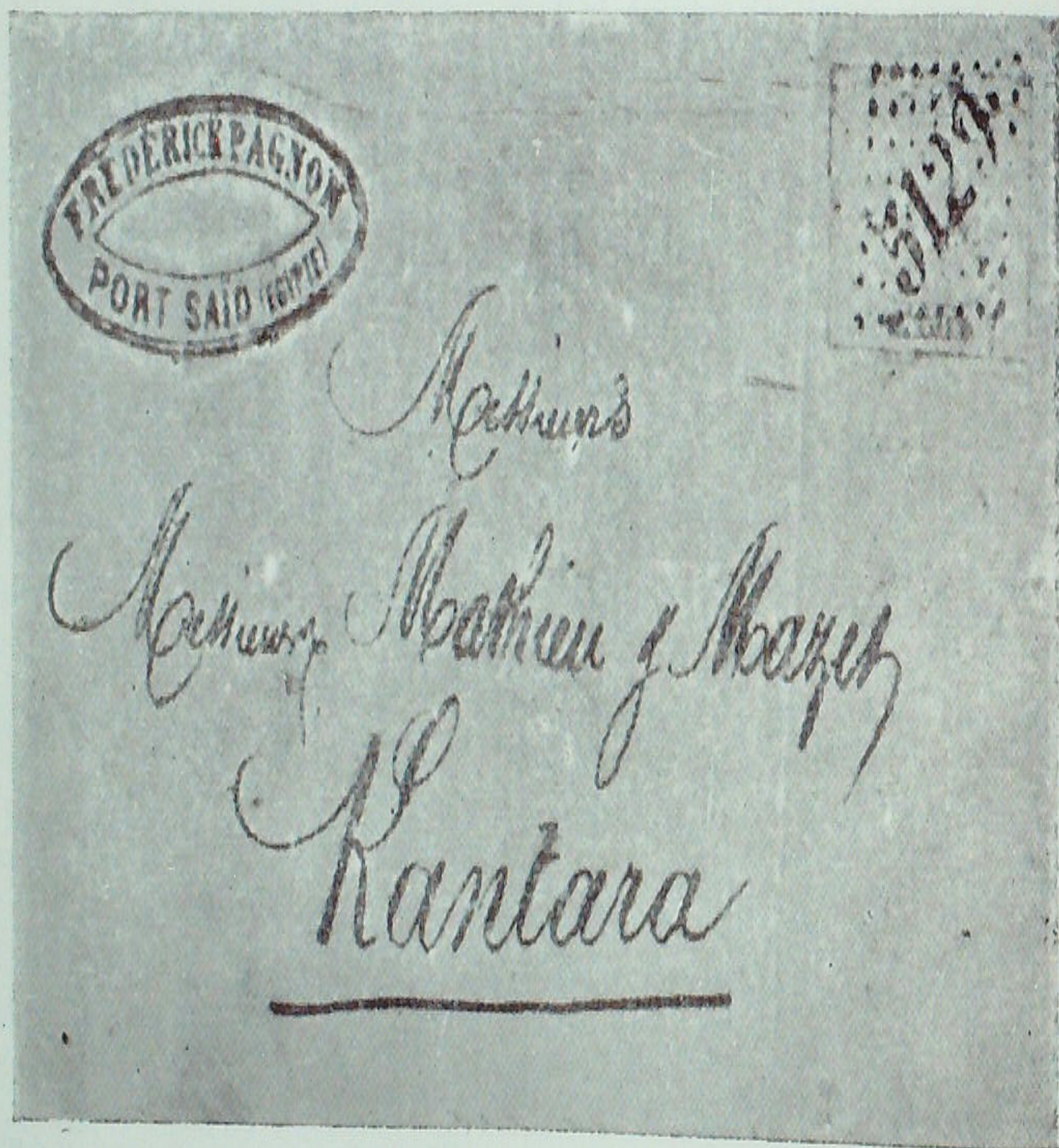
L'expéditeur de cette lettre était M. Antoine ALLEGRE, mandataire de MM. CRIQUET & Cie. Négociants — Place de Lesseps à Port Said.

Le destinataire était MM. MATHIEU et MAZET & Co. — Négociants à Kantara.



5) Lettre entière ou enveloppe datée de Port-Said le ..... 1868, et adressée à Kantara où elle parvint vraisemblablement le même jour.

Elle est affranchie avec 1 exemplaire du 20 centimes annulé avec le cachet oblitérant «5129» frappé en noir, alors en usage au bureau postal français de Port-Said.



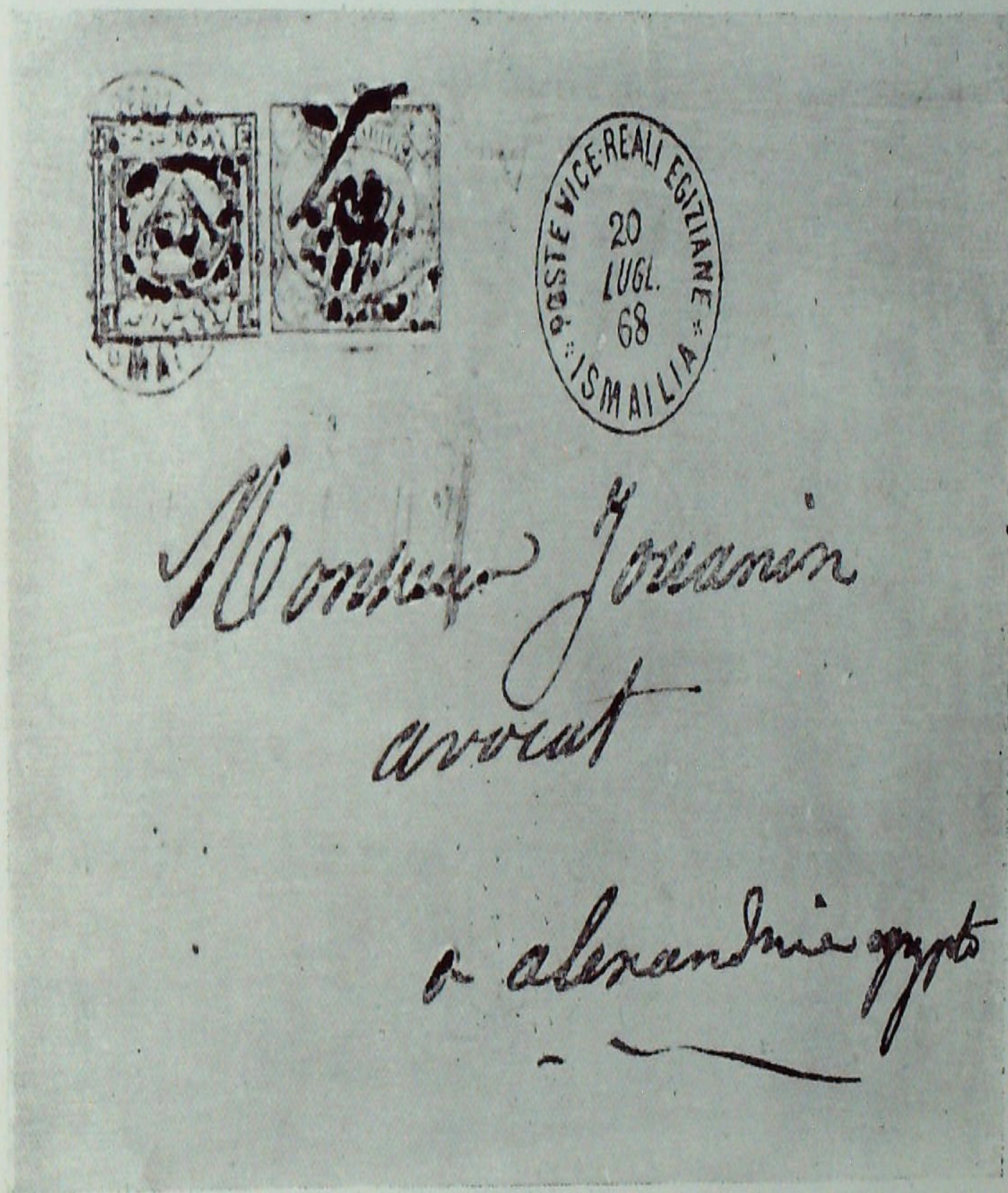
Pièce offerte aux enchères en 19..... par..... de New-York.

L'expéditeur de cette lettre était Mr. Frédéric PAGNON établi à Port Said.

Le destinataire était MM. MAZET & MATHIEU, Négociants à Kantara.

6) Lettre entière ou enveloppe expédiée de ..... le Juillet 1868 et adressée à Alexandrie où elle parvint le ..... Juillet 1868 après avoir transité par la poste égyptienne d'Ismailia le 20 Juillet 1868, ainsi qu'en font foi les cachets à date au recto (Ismailia) et au verso (Alexandrie).

Elle est affranchie de ..... à Ismailia avec un exemplaire du 20 centimes annulé au moyen d'un paraphe à la plume non encore identifié.



Collection E. KLEIN — Philadelphie — en 1941.

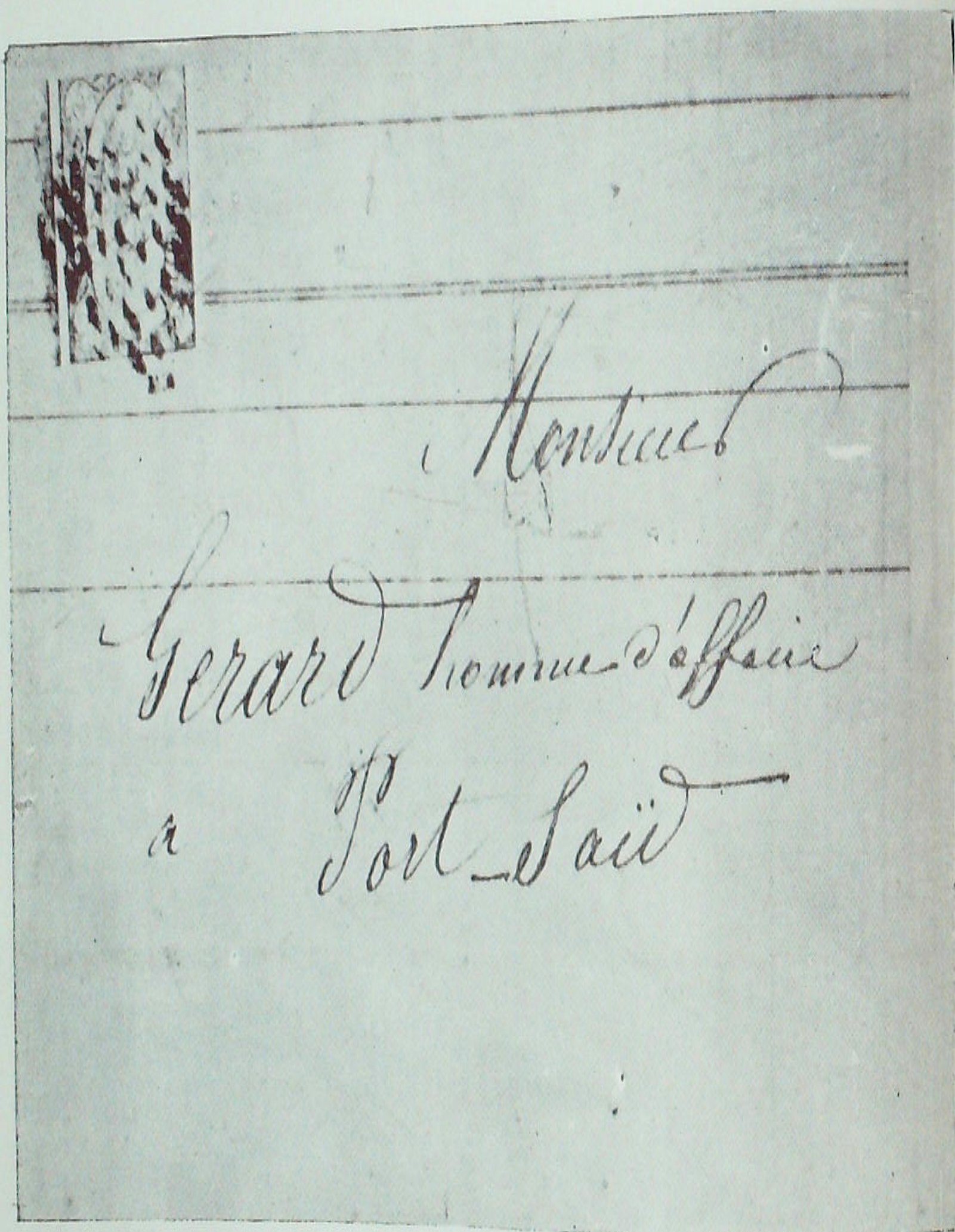
Pour le parcours Ismailia — Alexandrie par la poste égyptienne elle avait été préalablement affranchie au moyen d'un timbre-poste égyptien de 1 piastre — émission de 1867 — qui a été oblitéré à son passage à Ismailia le 20 Juillet 1868.

Le destinataire M. JOUANIN était avocat à Alexandrie.



7) Lettre ou enveloppe partie d'Ismailia le ..... 1868 à destination de Port-Said où elle parvint vraisemblablement le même jour.

Elle est affranchie avec un exemplaire du 20 centimes annulé au moyen du rectangle de 48 points, frappé en bleu, propre au bureau postal d'Ismailia.



Collection Eugen KLEIN — Philadelphie.

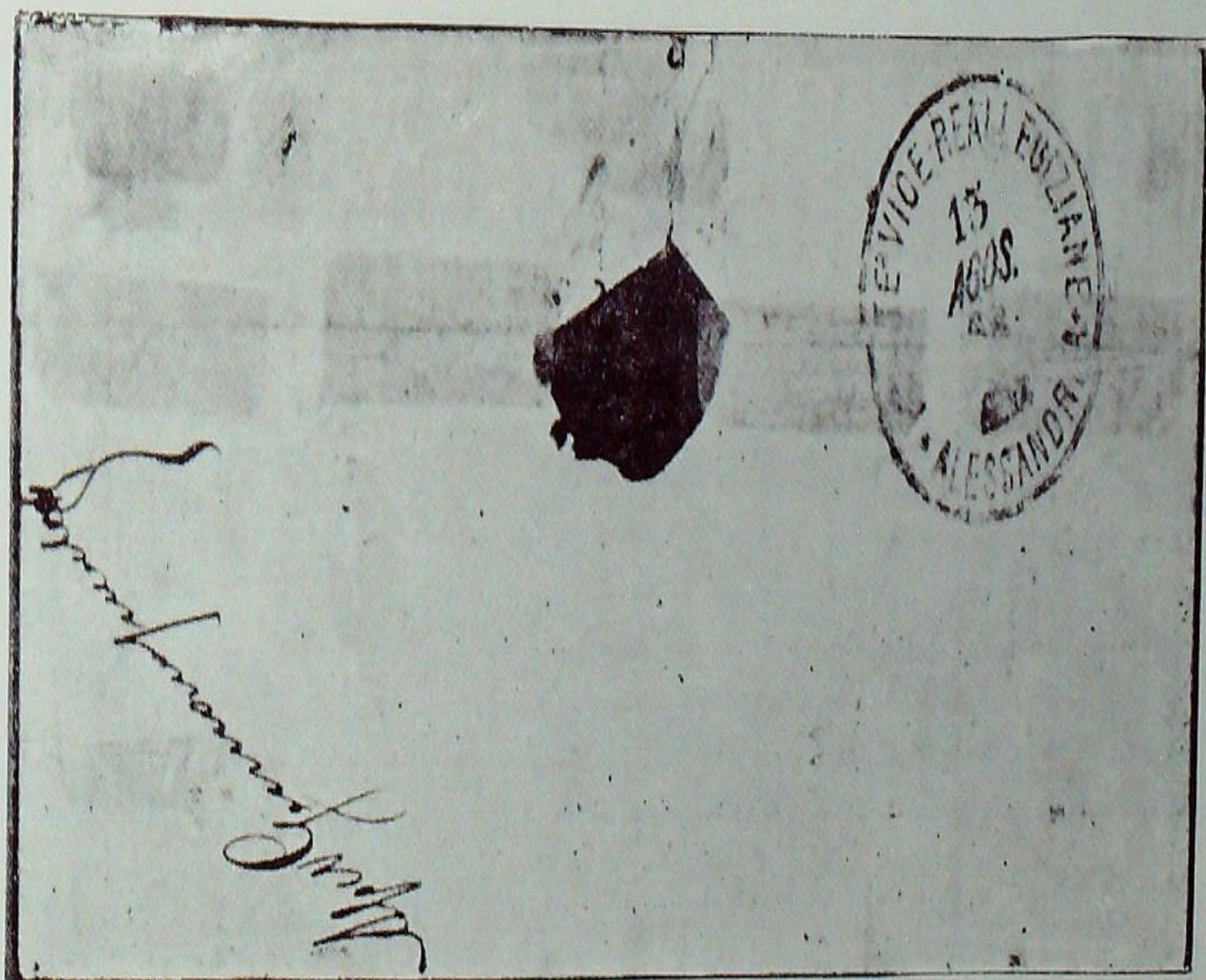
L'expéditeur de cette lettre n'est pas indiqué.

Le destinataire était M. Louis GERARD, légiste, demeurant Place de Lesseps à Port-Said.

8) Enveloppe d'une lettre partie vraisemblablement d'Ismailia le ... Août 1868 et adressée à Alexandrie où elle parvint le 13 Août 1868 après avoir transité par la poste égyptienne de Suez le même jour ainsi qu'en font foi les cachets à date au recto (Suez) et au verso (Alexandrie).

Elle est affranchie d'Ismailia à Suez avec un exemplaire du 20 centimes annulé au moyen du rectangle de 48 points, frappé en bleu, propre au bureau postal d'Ismailia.

Pour le parcours Suez — Alexandrie par la poste égyptienne — comme elle n'avait pas été préalablement affranchie — elle a été frappée à Suez du chiffre «80» représentant 80 paras, soit le double de l'affranchissement ordinaire (1 piastre ou 40 paras). C'est le destinataire qui dût payer cette taxe.



Collection.....Londres.



9) Enveloppe d'une lettre partie de Kantara, vraisemblablement le 15 Août 1868 à destination de Port-Said où elle parvint le même jour ainsi qu'en fait foi le cachet à date du bureau français de cette ville frappé en noir au verso.



Collection.....Londres.

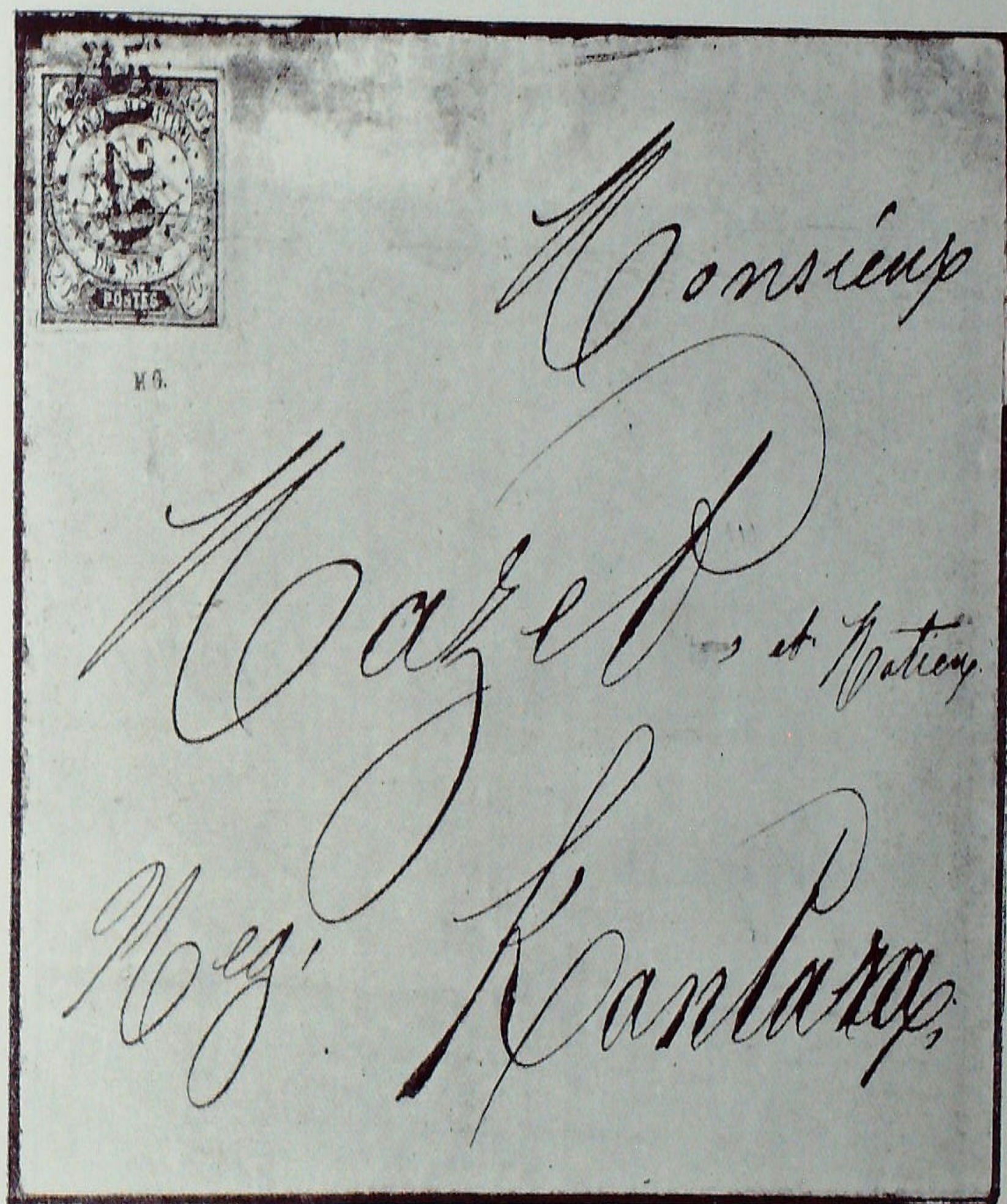
Cette lettre est affranchie au moyen de 4 exemplaires du 5 centimes annulés chacun de deux traits de plume.

L'expéditeur de cette lettre n'est pas indiqué.

Le destinataire était M. Louis GERARD, Juriste, demeurant Place de Lesseps à Port-Said.

10) Lettre entière datée de Port-Said le 18 Juillet 1868 et adressée à Kantara où elle parvint vraisemblablement le même jour.

Elle est affranchie avec un exemplaire du 20 centimes annulé avec le cachet oblitérant «5129» frappé en noir alors en usage au bureau postal français de Port-Said.



Collection Charles COTTA — Paris.

L'expéditeur de cette lettre était M. Léo LABBE de Port-Said.

Les destinataires étaient MM. MAZET et MARTIN, Négociants à Kantara.

\*\*

Les 10 pièces décrites ci-dessus constituent les deux lots de l'Article de 1909 cité plus haut ; le premier groupe de 8 lettres soumis par M. GIWELB en 1893, le second de 2 lettres ayant fait partie de la collection de M. R.F.P. (ou R.F.J.) d'Anvers.

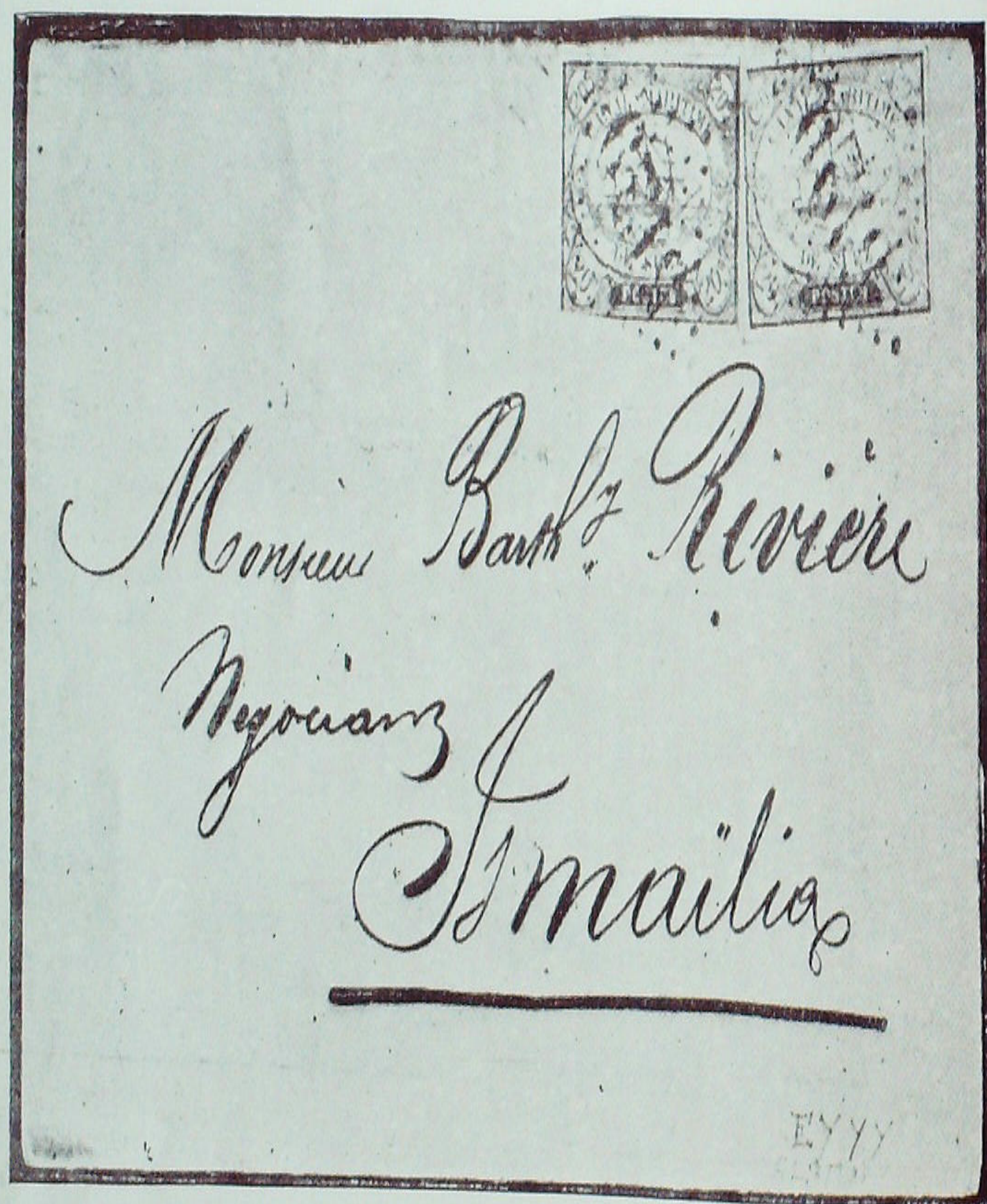


Voici, d'autre part, la description d'autres lettres qui nous ont été communiquées ou signalées :—

11) Lettre entière datée de Port-Said, le 6 Août 1868 et adressée à Ismailia où elle parvint vraisemblablement le même jour.

Elle est affranchie avec deux exemplaires du 20 centimes annulés avec le cachet oblitérant «5129» frappé en noir, alors en usage au bureau français de Port-Said.

Cet affranchissement à 40 centimes correspondrait soit à une lettre pesant 2 Unités (2 x 7½ gr.) soit à une lettre simple livrable à domicile (20 centimes de surtaxe) conformément au tarif postal de la Compagnie (1)



Collection Ibrahim CHAFTAR — Le Caire.

L'expéditeur de cette lettre était M. PAGNON jeune, de Port-Said.

Le destinataire de cette lettre était M. Barthélémy RIVIERE, marchand de chaussures, confection, etc... Rue Négrelli à Ismailia.

(1) Voir L'Orient Philatélique Vol. VI No. 69 page 280.

12) Lettre entière datée d'Ismailia le 23 Juillet 1868 et adressée à Port-Said où elle parvint vraisemblablement le même jour.

Elle est affranchie avec un exemplaire du 20 centimes annulé au moyen du rectangle de 48 points, frappé en bleu, propre au bureau postal d'Ismailia.

L'expéditeur de cette lettre était M. Emmanuel d'Ismailia.

Le destinataire était M. BANCEL, négociant, marchand de nouveautés à Port-Said.



Collection.....?

Faisait partie de la vente aux enchères No. 38 de Corinphila, Zurich, du 24 Novembre au 2 Décembre 1950, lot No. 4358.



13) Lettre ou enveloppe partie de Port-Said à destination de Kantara.

Elle est affranchie avec un exemplaire du 20 centimes qui a été annulé à son arrivée à Kantara au moyen de deux traits de plume propres à ce bureau postal.

Normalement son timbre aurait dû être annulé avec le cachet oblitérant «5129» frappé en noir, alors en usage au bureau postal français de Port Said.



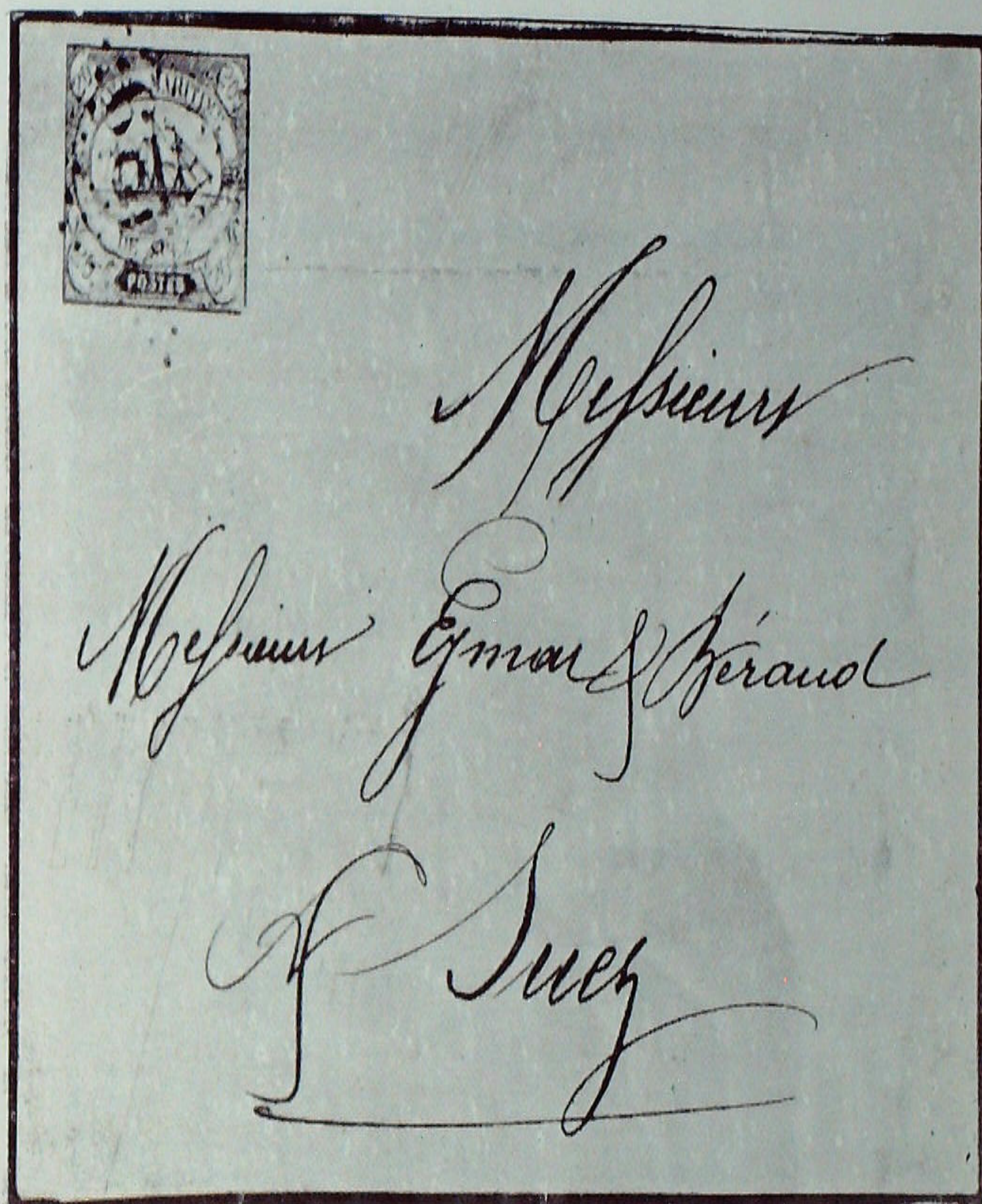
Collection Eugen KLEIN — Philadelphie — en 1941.

L'expéditeur de cette lettre était M. Frédéric PAGNON de Port-Sa.d.

Les destinataires étaient Messieurs MATHIEU et MAZET, négociants à Kantara.

14) Devant d'une lettre partie de Port-Said à destination de Suez ; la date n'a pu être décelée dans le peu de texte disponible.

Elle est affranchie avec un exemplaire du 20 centimes annulé avec le cachet oblitérant «5129» frappé en noir alors en usage au bureau français de Port-Said.



Collection Dr. William BYAM — Londres.

Les destinataires de cette lettre MM. AYMARD, FABRE et BERAUD étaient négociants, fournisseurs de la marine impériale française à Suez.

15) Devant de lettre partie de Port-Said, vraisemblablement le 5 Août 1868, à destination de la France où elle parvint après avoir transité par la poste française de Suez le 6 Août 1868 ainsi qu'en fait foi le cachet à date de ce bureau frappé en noir au recto.

Elle a été affranchie pour aller de Port-Said à Suez avec un exemplaire du 20 centimes Canal annulé avec le cachet oblitérant «5129» frappé en noir, alors en usage au bureau postal français de Port-Said.



Pour le parcours Suez France par la poste française, elle avait été préalablement affranchie au moyen d'un timbre français de 40 centimes Empire qui a été oblitéré avec le cachet «5105» frappé en noir propre au bureau français de Suez. En outre le cachet à date circulaire de ce bureau a été frappé également en noir au recto de cette enveloppe à la date du 6 Août 1868.

C'est très vraisemblablement parce que le bateau-poste des Messageries Impériales de la ligne du Levant avait déjà quitté Port-Said à destination



Collection E. KOTTELAT — Berne.

de Marseille le 4 Août 1868 (les suivants étant les 14 et 24) que cette lettre a été acheminée sur Alexandrie via Suez — aucune communication territoriale en franchise n'existant entre le bureau français de Port-Said et les autres agences postales françaises d'Egypte — pour y prendre le premier paquebot postal en partance pour Marseille. Cette lettre était affranchie au tarif des bateaux-postes français (40c.) mais en fait elle fut acheminée d'Alexandrie à Marseille, sans supplément, par un paquebot anglais, celui du samedi 11 Août très probablement, ainsi qu'en fait foi le cachet «PAQ. ANGL. AMB. MARSEILLE» frappé en rouge au recto; le tarif par paquebot anglais était de 50 centimes.

En Novembre 1936 cette pièce était, croyons-nous, entre les mains d'un négociant de Londres.

Fait curieux, la plupart des 11 premières lettres décrites ci-dessus est marquée au recto, sous les timbres, des lettres «M.G.» en majuscules noires, initiales de Maurice GIWELB, négociant en timbre-poste établi à Londres à la fin du siècle dernier.

Au verso, la plupart de ces mêmes 11 lettres est revêtue — dans un angle — d'une signature qui se lirait «... GENNAROPOULO».

Qui était ce M. Gennaropoulo? Que faisait-il?

Où vivait-il? A quelle époque?

Comment ces 11 lettres sont-elles passées entre ses mains? Comment sont-elles parvenues jusqu'à Maurice GIWELB? A qui et quand les a-t-il finalement cédées?

Enfin quelle est l'identité de cet important collectionneur Anversois qui, en 1909, se cachait sous les initiales R.F.P. (ou R.F.J.)?

Nous recevrons avec reconnaissance toute information complémentaire ou toute rectification aux données ci-dessus qui, nous le savons, sont hélas encore incomplètes.

(à suivre)

#### 4 MIL. OFFICIAL STAMP OF 1915, WITH OVERPRINT INVERTED



These four stamps, forming the block illustrated above, are the only copies recorded of this variety in MINT condition. There are other copies, in singles, strips and blocks but in used condition.

When these stamps were in use, a collector having seen a used copy obliterated «Fayoum», did not lose time to go to that district to trace the variety, and after some research, he found that this block was the only remaining part of the sheet.

These stamps have not yet been submitted to the expertising Committee.



# ANTOINE N. SFAKIANOS

"THE EGYPTIAN STAMP MARKET"

154/5, Continental Galleries

CAIRO

Postage stamps for collection

WHOLESALE ONLY



DEALERS:

KINDLY APPLY FOR MY  
WHOLESALE PRICE LIST

SPECIAL SERVICE FOR NEW ISSUES.

Avril 1953

L'ORIENT PHILATELIQUE

91

## DU NOUVEAU AU SUJET DE L'OBLITERATION « REGIE POSTE EGIZIANE »

par

GABRIEL BOULAD, S.P.E. 332

Beaucoup de choses ont été dites et écrites au sujet de l'oblitération «Regie Poste Egiziane»; on croyait le sujet épuisé. Mais en philatélie, et probablement dans toutes les connaissances humaines, il n'y a pas de sujet épuisé; les découvertes sont toujours possibles.

Ceci pour en arriver à la découverte qui a été dernièrement faite en Autriche d'une oblitération portant ce texte, (Regie Poste Egiziane), oblitération qui avait attiré l'attention des philatélistes de ce pays à raison d'une autre particularité. Je m'explique;

Je me suis donc trouvé en Italie l'été dernier et là j'ai eu le plaisir de rencontrer l'un de nos Collègues, le Dr. Manfredo Mingazzini, avec qui j'étais en correspondance, mais que je n'avais pas encore eu le plaisir de connaître personnellement. Je dois dire ici que le Dr. Mingazzini est un excellent spécialiste des choses d'Egypte; il s'intéresse, entre autres, aux vignettes dites «Interpostals», dont il possède une bonne collection, comme beaucoup de philatélistes à l'étranger, alors que malheureusement peu de spécialistes en Egypte s'y intéressent; je ne sais pourquoi.

Donc lorsque j'ai rencontré le Dr. Mingazzini il m'a rapporté qu'il venait de lire dans une revue philatélique autrichienne un article au sujet d'une obli-

Unsere Abbildung zeigt die graubiolette 2½-Piaister-Marke von 1874, gezähnt 12½, mit einem deutlichen Negativstempel, der den Ortsnamen Massawa



tération portant le nom de la ville de Massawa figurant sur un timbre d'Egypte de P.T. 2 1/2 du tirage de 1874 (dit de Boulac); le nom de cette ville



avait paru curieux à l'auteur de l'article, qui probablement n'avait pas su jusqu'alors que cette ville appartenait à cette époque à l'Egypte et qu'elle possédait alors un bureau de poste égyptien.

C'est tout ce qui, dans cette oblitération, avait intéressé l'auteur de l'article.

Le Dr. Mingazzini avait photographié le timbre d'après la reproduction qui se trouvait dans le corps de l'article et il m'a remis cette photo qui est reproduite ici, tout en me faisant remarquer, en bon connaisseur qu'il est des choses d'Egypte, que ce qui est le plus intéressant dans l'oblitération n'est pas le nom de la ville de Massawa, mais le type d'oblitération elle-même et surtout le texte «Regie Poste Egiziane». Je ne puis que confirmer sa manière de voir.

Tout d'abord, quant au type de l'oblitération c'est une oblitération ayant les inscriptions en blanc sur fond noir. Quant au texte «Regie Poste Egiziane», on croyait ce genre d'oblitération disparu depuis l'année 1869, soit qu'elles aient été complètement supprimées soit que le mot «Regie» ait été gratté dans le cachet pour laisser sa place vide dans l'oblitération. Et ainsi il était admis que ce mot incriminé, contre lequel la Sublime Poste avait protesté au mois de Juin 1869, avait aussitôt cessé de figurer dans les oblitérations égyptiennes.

Or voilà que maintenant on le voit maintenu jusqu'à l'année 1874 tout au moins, soit pendant tout au moins cinq années au-delà de la date admise comme étant celle de sa suppression et de sa disparition. Comment expliquer cela? Cela ne peut s'expliquer que de deux façons; ou bien la Direction Générale des Postes Egyptiennes avait omis d'aviser le bureau de Massawa, et peut-être certains autres bureaux aussi éloignés, de la nécessité de supprimer le mot «Regie», ou bien, malgré l'avis de la Direction Générale, le bureau de Massawa avait gardé sans le corriger le cachet dont on voit ici l'empreinte, vu qu'il s'agit d'un cachet à usage rare; en effet, ce cachet n'est pas celui que l'on voit habituellement employé par le Bureau de Massawa pour l'oblitération des correspondances confiées à ce bureau ou y arrivant. En ce qui me concerne, je penche pour cette seconde explication.

Pour terminer sur cette question, je dirai que le Dr. Mingazzini a écrit à la revue autrichienne dont s'agit pour avoir certaines explications et pour connaître quel est le possesseur du timbre. Mais il n'a pas obtenu de réponse, ce qui est regrettable.

**MICHEL NICOLAIZOS**

SUCCESEUR

**JEAN A. FRANGAKIS**

Negociant en Timbres-Poste

22, Boulevard Saad Zaghloul — ALEXANDRIE - EGYPTE

R.C.A. 36569

S.P.E. 907

**ACHAT-VENTE-ECHANGE**

Agent de la **MAISON YVERT & Cie. AMIENS**

## UN RARE AFFRANCHISSEMENT MIXTE

Mr. J. R. Danson nous a communiqué le bel affranchissement mixte Egypte - Angleterre reproduit ici.



Cette combinaison est, croyons-nous, très rare, la plupart des lettres à destination de l'Angleterre étaient acheminées par la Poste Française d'Alexandrie, principalement celles en provenance de l'intérieur de l'Egypte, parce que la Poste Française utilisait les paquebots français aussi bien que les anglais pour l'expédition de ses courriers postaux.

La lettre ici reproduite est partie de Zifta-Mit Ghamr (en non loin de Zagazig) le 25 Janvier 1867 à destination d'Alexandrie par la Poste Egyptienne; à Alexandrie elle a été remise à la Poste anglaise le 26 Janvier 1867 qui a annulé au moyen du cachet oblitérant «B 01», propre à ce bureau, le timbre-poste de 6d représentant le port de cette lettre jusqu'en Angleterre.

WANTED

**EGYPT**

NEAR EAST COUNTRIES

PACKETS & SETS

WHOLESALE

Submit offers to:

**NEAR EAST STAMP Co.**

509, Fifth Ave. New York 17, N.Y. (U.S.A.).



# "IL COLLEZIONISTA - ITALIA FILATELICA"

Directeur: GIULIO BOLAFFI.

Offres Photographiques de Timbres moyens et rares, anciens et modernes de tous Pays et de beauté exceptionnelle. Planches en couleurs.

Etudes et informations par les spécialistes les plus réputés de la philatélie.

Chronique des nouveautés — Petites annonces.

52 pages mensuelles richement illustrées.

Le numéro : P.T. 10.

Abonnement aux 12 numéros de 1953 : P.T. 100.

**Ditta ALBERTO BOLAFFI**

Maison fondée en 1890.

Via Maria Vittoria, 1, Turin (Italie) — Tél. 47.220-41.154.

Agent pour l'Amérique:

**DANTE S. BOLAFFI,**

551 Fifth Avenue, New York, U.S.A.

Prix de l'abonnement, \$3.00

## ROBERT PERULLO

Négociant en timbres-poste

R.C.C. 4349

S.P.E. No. 156

13, RUE ADLY PACHA

LE CAIRE

**ACHATS**

**ECHANGES**

**VENTES**

EGYPTE — SOUDAN  
PALESTINE  
FRANCE-LIBRE  
COLONIES ANGLAISES

## MINASSE TCHALIKIAN

Négociant en timbres-poste

(Expert Liban-Syrie)

101, Rue Raad El Hani

Beyrouth, (LIBAN)

FOURNIT en gros & détail les  
Nouveautés à part Liban-Syrie  
en Variétés & Non Dentelés  
& blocs d'Egypte, Transjor-  
danie.

ACHETE; tous timbres par pa-  
quets Proche-Orient en gros au  
plus hauts prix.

ECHANGE: Liban, Syrie contre  
toute Poste Aérienne.

## CONVOCATION

Assemblée Générale du 21 Mars 1953

Monsieur et Cher Collègue,

Nous avons l'honneur de vous informer que conformément à l'art. 36 des Statuts, une Assemblée Générale aura lieu le Samedi 21 Mars 1953 à 19 heures au Siège de notre Société sis au 2ème étage du No. 16 de la Rue Abdel Khalek Saroit Pacha.

L'ordre du jour comporte :

- 1) Allocution du Président.
- 2) Lecture du procès-verbal de l'Assemblée Générale du 5 Avril 1952 pour approbation.
- 3) Rapport moral et financier de la période du 1er Janvier 1952 au 31 Décembre 1952.
- 4) Prévisions financières pour l'année 1953.
- 5) Renouvellement du Comité de Direction. Le tirage au sort a désigné comme sortants: MM. Gabriel Boulad, Sobhi Riad Chehata et Mehanny Eid. Ils sont rééligibles et se présentent à nouveau à vos suffrages. Il y aura lieu en outre d'approuver la nomination de MM. Gino Piperno et Yehia Matouchaleh.

Les votes par correspondance doivent être adressés avec mention « Assemblée Générale » à notre adresse B.P. 142, Le Caire.

Le présent avis tient lieu de convocation et nous comptons sur votre présence ou bien sur votre vote par correspondance (1).

Nous vous rappelons que d'après l'article 38 des Statuts, si le quorum n'est pas atteint à la première réunion de l'Assemblée Générale, celle-ci se réunira à nouveau, sans besoin de nouvelle convocation, sept jours après, et elle sera régulièrement constituée quel que soit le nombre des Membres présents.

Par conséquent, si l'Assemblée Générale du 21 Mars 1953, ne comprendra pas le tiers au moins des membres actifs résidants en Egypte, elle se réunira à nouveau le 28 Mars 1953 sans qu'une nouvelle convocation ne soit lancée.

Veillez agréer, Monsieur et cher Collègue, nos meilleures salutations.

Le Président :

**AHMED MAZLOUM**

(1) Seuls les Membres résidants en Egypte et en règle avec la Trésorerie ont le droit de vote.



# PASSIF

		L.E. m/m
Portefeuille Titres . . . . .		10,635,472
(Emprunt National 3 1/4% valeur nominale L.E. 10.000).		
Caisse . . . . .		129,691
National Bank of Egypt . . . . .		237,341
Collection Timbres-Poste . . . . .		124,710
Timbres-poste en stock . . . . .		84,958
Section d'Alexandrie . . . . .		73,419
Compte Agents . . . . .		501,973
Comptes à régler . . . . .		57,598
Dépôts & Cautionnements payés . . . . .		18,350
Mobilier et appareils scientifiques . . . . .	1,866,541	
Moins amortissement à ce jour . . . . .	645,967	1,220,574
Bibliothèque . . . . .	273,920	
Dépenses 1952 . . . . .	4,825	
	278,745	
Moins amortissement à ce jour . . . . .	71,089	207,656
		13,291,742

	L.E. m/m
Capital Social . . . . .	1.127,512
Fonds Social . . . . .	11.951,730
Cotisations 1953 encaissées en 1952 . . . . .	192, —
Dépôts & Cautionnements reçus . . . . .	20,500
<hr/>	
	13.291,742

## RESULTATS DE L'EXERCICE 1952

	L.E. m/m
Frais généraux . . . . .	864,047
Frais Revue . . . . .	463,292
Ristourne sur Cotisations Alexandrie . . . . .	52,200
	<hr/>
Excédent des Recettes . . . . .	1,379,539
	220,938
	<hr/>
	1,600,477
	<hr/> <hr/>
Utilisation de l'excédent des Recettes :	
Amortissement solde Exposition du Caire 1951 . . . . .	193,899
Amortissement sur Mobilier . . . . .	27,039
	<hr/>
	220,938
	<hr/> <hr/>

	L.E. m/m
Cotisations 1952 . . . . .	1.003,902
Intérêts sur Titres . . . . .	324,170
Vente Revues . . . . .	17,200
Publicité dans l'Orient Philatélique . . . . .	82,020
Recettes diverses (Certificats, Droits E.P.C.C. etc.) . . . . .	173,185
	<hr/> 1.600,477

Le Président,  
AHMED MAZLOUM

Le Trésorier,  
H. FRESCO

Le Censeur,  
CH. DOUSSON



# دعوة الجمعية العمومية للاجتماع

في يوم ٢١ مارس سنة ١٩٥٣

حضرة الزميل المحترم

أشرف بإبلاغ حضرتكم أنه طبقاً للمادة ٣٦ من اللائحة - ستعقد الجمعية العمومية يوم السبت الموافق ٢١ مارس سنة ١٩٥٣ في الساعة السابعة مساءً وذلك في المركز الرئيسي لجمعية الكائن بالدور الثاني بالمبنى رقم ١٦ بشارع عبد الحالق ثروت باشا بالقاهرة .

ويشمل جدول الأعمال :

١ - الكلمة الافتتاحية لرئيس الجمعية

٢ - تلاوة محضر جلسة الجمعية العمومية المنعقدة يوم ٥ أبريل سنة ١٩٥٢ للموافقة عليه .

٣ - تقرير عن النشاط الاجتماعي والمالي في المدة من أول يناير ١٩٥٢ إلى آخر ديسمبر ١٩٥٢ .

٤ - مشروع ميزانية سنة ١٩٥٣ .

٥ - تجديد مجلس الإدارة وقد أدى الاقتراع إلى خروج كل من حضرات جبرائيل بولاد وصبحي رياض شحاته ومهنى عيد وهؤلاء الأعضاء لهم الحق في تجديد انتخابهم كما يتقدم أيضاً للانتخاب حضرتتا جينو بيزنو ويحيى متو شالح .

والأصوات التي تعطى بالبريد يجب أن ترسل باسم « الجمعية العمومية » صندوق بريد

رقم ١٤٢ بالقاهرة

وهذا الخطاب يقوم مقام الدعوة وأملنا عظيم في حضوركم أو إرسال صوتكم بالبريد (١) ونذكر حضرتكم بناء على المادة ٣٨ من اللائحة أنه إذا لم يكتمل العدد القانوني للأعضاء في الاجتماع الأول للجمعية العمومية فإنها تعقد من جديد بدون دعوة . بعد ٧ أيام ويكون اجتماعاً قانونياً حتى إذا لم يكتمل عدد الأعضاء .

بناء عليه إذا لم يكتمل للجمعية العمومية يوم ٢١ مارس ١٩٥٣ ثلث الأعضاء المقيمين بالقطر

المصرى - فإنها ستعقد في يوم ٢٨ مارس ١٩٥٣ وذلك بدون أى دعوة خاصة توجه للأعضاء .

وختاماً تفضلوا بقبول فائق الاحترام

رئيس الجمعية

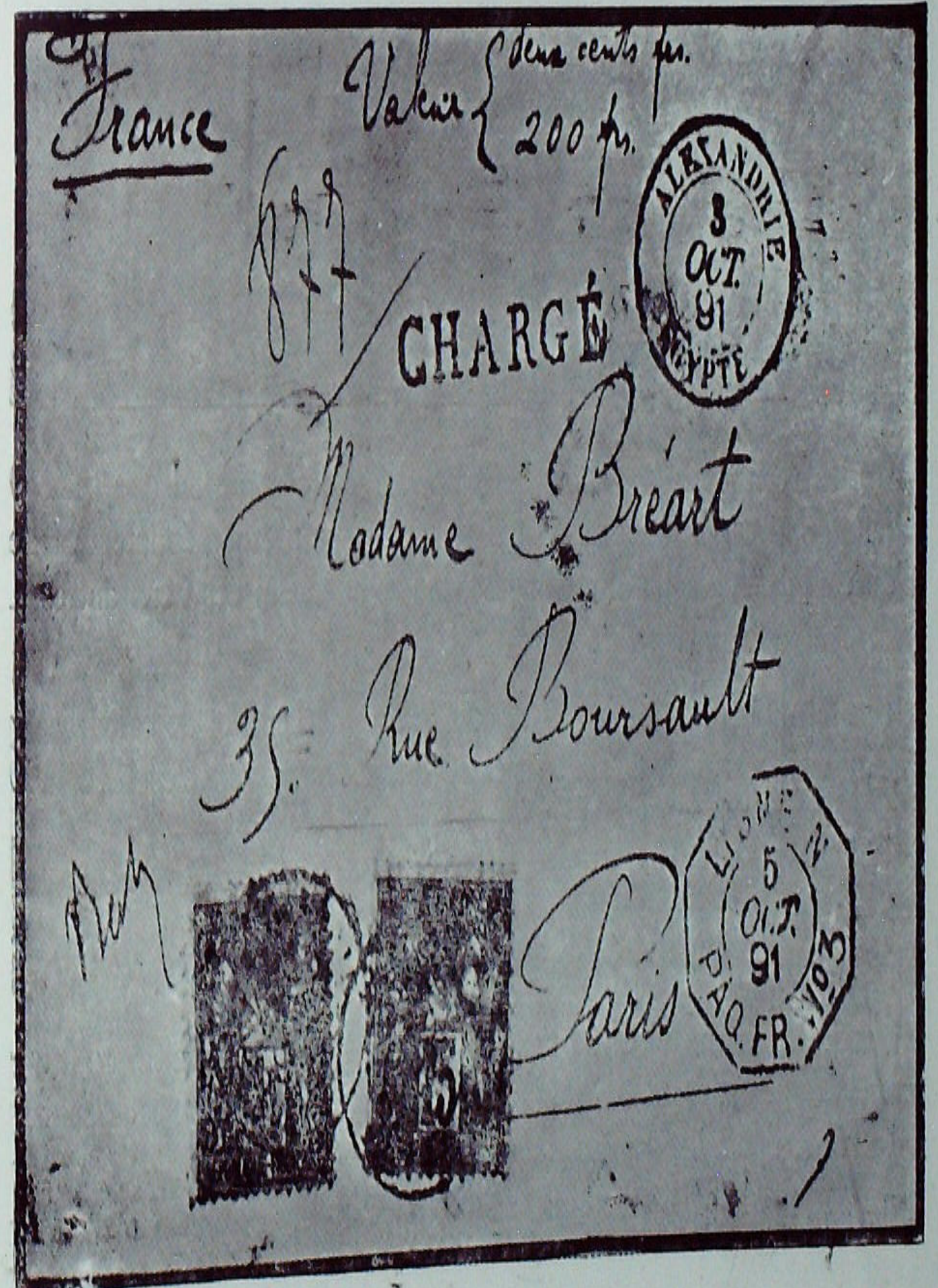
أحمد مظلوم

AN UNRECORDED CACHET 5080

Commentaire

par GUIDO COLUCCI, S.P.E. 595

Après la lettre de Mr. J. R. Danson portant le cachet descriptif de chargement sur une lettre de passage au bureau français d'Alexandrie, et celle très intéressante de Mr. Jean Boulad d'Humières, mais celle-là partie d'Alexandrie, la première de 1873 et la seconde de 1872, nous présentons une let-



tre, elle aussi partie d'Alexandrie, mais près de 20 ans après, et portant le cachet CHARGE et affranchie avec deux timbres type Sage de 1 Franc et 15 centimes, avec le cachet rond Alexandrie Egypte 3 Octobre 1891 et a côté

(١) الأعضاء المقيمون بالقطر المصري الذين سددوا اشتراكاتهم ولم يقدم حق التصويت .



celui hexagonal Ligne N Paquebot Français No 3. Au verso le cachet descriptif de chargement et le numéro d'ordre du bureau postal d'Alexandrie 5080.



Il est à remarquer que ce cachet est beaucoup plus grand que celui des deux autres lettres, mentionnées ci-dessus, et occupe presque entièrement l'espace du cadre dans lequel il est apposé, tandis que celui des deux autres lettres est beaucoup plus petit.

Il serait intéressant de savoir la date exacte de l'emploi de ce cachet qui a duré au moins 19 années, si l'on s'en réfère aux dates extrêmes 1872 - 1891.

Mr. J.R. Danson vient de nous soumettre une nouvelle lettre qu'il a récemment acquise pour sa collection; nous la reproduisons à la page suivante, recto et verso, pour la documentation de nos lecteurs.

Il s'agit d'une lettre chargée semblable à celle décrite page 480, Vol. VII, de cette revue.

Affranchie avec 4 exemplaires du 80 centimes Empire, non dentelés, de 1853 - 1860, elle est partie d'Alexandrie le 28 Décembre 1862 par paquebot français à destination de Gênes où elle parvint le 5 Janvier 1863 après avoir été débarquée à Messine escale des paquebots de la Méditerranée.

Elle a reçu au recto le cachet «CHARGE» et au verso le «cachet des-



criptif de chargement», ces deux marques sont identiques à celle de la lettre de notre collègue M. Jean BOULAD D'HUMIERES.

La création du cachet descriptif de chargement datant d'une circulaire de Décembre 1862, cette lettre peut être considérée comme la «première date connue».



# ZINCOGRAPHIE 'SPHINX'

VARTAN - KRIKOR

LE CAIRE

20, Rue Doubreh (Immeuble Setton-Ex-Khédivé)

Reg. Comm. Le Caire 39462

Téléphone 53158

Clicheurs de *L'Orient Philatélique*  
depuis 1928

## I. CIFARIELLO

S.P.E. 1406 — R.C.C. 67367.

NÉGOCIANT EN TIMBRES-POSTE

« STUDIO GREENWICH »

16, Rue Adly Pacha — Le Caire.

SERVICE NOUVEAUTÉS TOUS PAYS.

ACHATS — VENTES — ECHANGES

## Dr. O. REICHERT

NEGOCIANT  
EN TIMBRES-POSTE

R.C.C. 1935

S.P.E. 308

ACHATS - ECHANGES - VENTE  
DE TIMBRES DU MONDE  
ENTIER - EXPERTISE  
GRATUITE.

4, Rue Emad-El-Dine - Le Caire

## L'ORIENT PHILATELIQUE No. 80

of October, 1952

Commentary by

G. SEYMOUR THOMPSON, S.P.E. No. 224

The No. 80 of October 1952 did not reach me until 6th January 1953, and I am therefore rather late to congratulate the Editor upon this giant number.

Lt. Col. J. R. Danson has opened his minings as a contributor and I am sure you will all enjoy reading his article. He is the possessor of a number of fine collections and ranks first in England for Sudan. With regard to the illustration of the Alexandria-Lyon cover (on page 507) the working «PURIFIÉ AU LAZARET MARSEILLE» indicates I think, the main reason for the delay in transmission. It is an indication to the addressee of the cause for delay,— an apology by the French Postal Authorities. Col. Danson's collection of «Egypt» is extensive and he has many rare pieces. At the small National Stamp Exhibition held at the Central Hall, Westminster, January 10-17th his Egyptian display included a strip of 5 and one single of a De La Rue Essay, 2 paras on 5 paras, olive green, which was not issued as the millièmes currency was to be introduced. Col. Danson played a leading part in the compilation of the Sudan hand-book bearing the names of Mr. Gisburn and myself, but modestly declined to appear as a joint author and generously refused a share in the fruits of authorship. His future contribution's to *L'Orient Philatélique* will be awaited with the greatest interest.

Mr. Jean Boulad's article upon Suez Canal demands attention. Only recently I learnt from Mr. Maurice Williams that this knowledge of the correct date of entry and withdrawal of the stamps or labels has been their joint property for some years and, certainly we should adopt their dates and ignore the catalogue in writing up our sheets. I particularly admire the illustrations of postmarks on page 520.

Mr. Dazzi's illustration of the «chain» flaw is very interesting. The use of the term had often mystified me and I had never encountered one.

I particularly welcome Mr. Gabriel Boulad's article upon the Rural Posts. This is a new angle and these cancellations have for Egypt much same value as the «retta». On page 515 we have an Arabic date which I can only translate as «40.IV-21» and on page 516 «48.II.33», why?

The inclusion of references to the «O.P.A.L.» News Letters will be welcomed by all of us who constitute its membership. Mr. C.W. Minett is a «quiz-master» who, like Mr. Gilbert Harding, does not know all the answers.



It is a pity that Rev. Wilfred Bentley is not a member of the *Sté. Philatélique d'Egypte*. His French is of the highest order and his findings most valuable. Mr. Cicurel, too, is another writer who we older ones are delighted to welcome.

To all of them and all of us a very happy New Year.

«Tempora mutantur». Both in England and in Egypt there have been dynastic changes. For Britain 1953 will see the Coronation of a young Queen. As owner of the Royal Collection rather than its student we must count Her as of our number and certainly Her portrait will fill many an album page.

In Egypt there are promises of progress and discipline under the new regime.

The latter part of 1952 has seen the appearance of the largest philatelic volume ever known «The Royal Collection» by Sir John Wilson, CVO.F.R.P.S.,L. It was exhibited at the Exhibition where at Mr. Robson Lowe's stand, sheets from the Collection were shown including the famous «Post Office» Mauritius, 1d on entire, the 2d superb mint.

A fuller description of the show must form the subject of a separate article.

## EX KING FAROUK STAMP COLLECTION TO BE AUCTIONED SALE IN CAIRO

H. R. Harmer Ltd., the Bond Street Stamp Auctioneers, by arrangement with Messrs. Sotheby, have been commissioned to dispose the important Egyptian Royal Stamp Collections. The sale which will last several days will take place in Cairo early next year.

A Committee of Cairo and Alexandria experts have started making the Inventory and one of Harmer's Directors, Mr. George Guthrie is flying to Cairo shortly to commence cataloging the stamps.

The contents of the collections are something of an unknown quantity, but include the Mackenzie Low collection of Egyptian stamps, which the late King Fuad purchased from Harmers in 1929, in addition to another important Egyptian collection formed by a Cairo Collector — the late Albert Eid.

## ENCORE UNE ERREUR DANS UNE OBLITERATION EGYPTIENNE

par

GABRIEL BOULAD, S.P.E. 382

Dans l'article publié dans cette Revue (Janvier 1953 p. 56) j'ai relevé de nombreuses erreurs commises par la Poste Egyptienne dans ses oblitérations.

Depuis lors à paru, à la date du 23 Janvier, le premier timbre de la nouvelle série destinée à remplacer la série Farouk surchargée, celui de 10 millièmes, et tout le monde a remarqué l'erreur du mot : *Défense* inséré dans ce timbre avec la lettre c au lieu de s, autrement dit avec l'orthographe anglaise au lieu de l'orthographe française, alors que c'est cette langue qui figure dans les autres inscriptions du timbre comme langue étrangère. La presse a vivement relevé cette erreur, et a même crié au scandale, ce qui va amener la Poste à la corriger dans les nouveaux tirages ; ce sera peut-être fait quand ces lignes paraîtront.

Mais, comme j'ai traité la question au point de vue des oblitérations, je veux parler d'une erreur commise par la Poste dans une oblitération assez courante du Caire, erreur que je n'ai remarquée que dernièrement. Comme je suis en correspondance avec une personne qui habite le quartier de Zamalek, cette personne m'a montré les enveloppes de mes lettres qu'elle reçoit ; j'ai alors constaté que ces enveloppes recevaient généralement une oblitération spéciale à ce quartier qui se lit comme suit : en arabe القاهرة غرب توزیع et en soi-disant français : *Caire Owest-Dist.*



Il s'agit du mot *Owest*. A-t-on voulu l'écrire en français ? Cela est probable, puisque le mot *Caire* est en français. Mais même en anglais l'orthographe serait erronée, de sorte qu'en tous cas l'erreur est certaine.

Voilà donc encore une erreur qui serait à corriger au plus tôt



Cette erreur est d'autant plus étonnante que la Poste avait commencé par écrire correctement ce mot dans un précédent cachet qui remonte à l'année 1948 et probablement plus haut voici en effet, l'empreinte d'un cachet daté du 10 Mars 1953, où le texte est : *Le Caire (Owest) Dist.*

Si la Poste a eu besoin de fabriquer un nouveau cachet, elle n'avait qu'à copier l'ancien. Elle est donc impardonnable d'avoir commis l'erreur dans le nouveau cachet.



## T. F. WAGHORN ET SES CACHETS

par

ALBERT L. CICUREL, S.P.E. 2205

C'est grâce à l'aimable autorisation de Mr. John K. Sidebottom, O.B.E., auteur de *The Overland Mail* et de ses éditeurs, Messrs. George Allen & Unwin, Ltd., que l'article suivant a pu être publié dans ces colonnes, ainsi que les croquis l'accompagnant.

Comme on le sait déjà, les premières marques postales furent apportées et utilisées en Egypte par l'Armée Française sous Napoléon Ier, donc de 1799 à 1801.

Lors de leur départ, les Forces françaises semblent n'avoir laissé aucune organisation postale qui aurait pu continuer à fonctionner. Ainsi, pendant trente ans, nous n'avons rien de très précis ou plus exactement nous n'avons pas de traces postales. Ce n'est qu'en 1830 que l'on recommence à employer des marques et des cachets postaux en Egypte : ceux de la France qui ouvrit un bureau de poste à Alexandrie. Puis, six ans plus tard, en 1836, on trouve d'autres marques : celles de Waghorn.

Thomas Fletcher Waghorn (1800-1850) était un Lieutenant de la Marine Royale Britannique qui faisait la route des Indes. Il mettait 4 à 6 mois pour aller d'Angleterre aux Indes par l'unique route alors utilisée : celle passant par le Cap de Bonne Espérance, ce qui fait que pour avoir la réponse à une lettre il fallait attendre près d'un an après la date de son expédition. T.F. Waghorn eut l'idée de passer à travers l'Egypte afin de gagner du temps.

On peut lire l'histoire de sa vie, qui fut une véritable odyssée, dans l'œuvre remarquable qu'est le livre de John K. Sidebottom, O.B.E., *The Overland Mail*. (1) Remarquable tant par ses précisions que par ses détails, ce livre est une étude très approfondie de tout ce qui a trait aux traversées de l'Egypte tant en direction de l'Orient que de l'Occident.

Waghorn préconisa donc la voie maritime la plus simple : c'est-à-dire du Sud de l'Angleterre jusqu'à Gibraltar par l'Atlantique et, de là, à travers toute la Méditerranée jusqu'à Alexandrie ; puis, après la traversée de l'Egypte, de Suez aux Indes par la Mer Rouge et l'Océan Indien. Plus tard, pour économiser davantage de temps, il eut l'idée du voyage terrestre à travers la France jusqu'à Marseille pour éviter de faire le tour de la Péninsule Ibérique. De ce fait, il ne fallait plus que deux mois à deux mois et demi pour aller d'Angleterre aux Indes. Il essaya, en 1845, de raccourcir encore ce voyage en passant à travers l'Europe d'Ostende à Trieste par voie de terre et en allant à Alexandrie par voie de mer.

(1) Ce livre peut être obtenu chez ROBSON LOWE Ltd., 50 Pall Mall, London S.W. 1, au prix de 25/- plus 1/- pour les frais d'envoi.

Il démissionna de la Marine et, en 1835, obtint de Mohamed Ali Pacha la concession du transport à travers l'Egypte du courrier des Indes. Il se mit alors à organiser son entreprise qu'il appela *The Overland Mail*.

Waghorn eut à surmonter quatre grandes difficultés :

- a) la question financière,
- b) le passage à travers l'Egypte,
- c) la chaleur accablante ainsi que la mousson de la Mer Rouge et de l'Océan Indien.
- d) enfin, les épidémies tout le long du voyage, de la Méditerranée aux Indes.

Il vint à bout de tous ces obstacles à force de courage et de persévérance. Les bateaux arrivant à Alexandrie déchargeaient le courrier, les bagages et les passagers qui commençaient alors ce que l'on peut appeler plus exactement une aventure exténuante qu'un voyage fatigant à travers l'Egypte, gagnant pourtant ainsi un temps appréciable.

Il créa deux voies :

— la première, celle d'Alexandrie à Suez (d'Alexandrie à Atfeh par le canal Mahmoudieh, d'Atfeh au Caire par le Nil et, de là, par piste en carriole à travers le désert, en huit étapes, jusqu'à Suez).

— la seconde, celle de Cosseir à Alexandrie (de Cosseir sur la Mer Rouge à Kena sur le Nil, à travers le désert à dos de chameau et à dos d'âne, et la descente du Nil en voilier de Kena à Alexandrie). Elle était utilisée pour le retour, c'est-à-dire pour le courrier et les passagers venant des Indes et se dirigeant sur l'Europe, parce qu'il était plus facile de descendre le fleuve.

Evidemment, Waghorn se faisait payer les services qu'il rendait par les passagers et pour le courrier. Il eut des agents un peu partout en Méditerranée, en Grande-Bretagne et aux Indes lesquels étaient chargés d'enregistrer paquets, lettres et journaux contre paiement d'un montant fixé à l'avance selon le poids, et apposaient certains cachets sur ceux-ci.

Quoique ces cachets ne fussent pas employés en Egypte même, les lettres devaient passer en transit en Egypte et parfois même elles recevaient des marques postales de transit des bureaux de poste français et anglais d'Alexandrie qui les remettaient aux navires en partance pour Marseille.

Une collection d'Egypte a UNE lacune si elle ne possède pas une lettre de la campagne d'Egypte de Napoléon mais elle en a DEUX si elle ne comprend pas une lettre portant un des cachets «Waghorn».

John K. Sidebottom dans *The Overland Mail* donne une description unique de toutes les lettres connues à ce jour portant un de ces cachets dont il y a onze types différents.

Avant de les décrire, je voudrais ajouter encore deux mots sur Thomas F. Waghorn. Peu de personnes de nos jours ont entendu parler de cet homme énergique, ayant l'âme d'un pionnier, et pourtant on lui doit beaucoup. Ne serait-ce pas lui qui a semé l'idée du percement du Canal de Suez ? Il mourut à l'âge de 50 ans.



Son entreprise fut cédée en 1843 à la *Compagnie Egyptienne de Transit* qui employa des cachets postaux différents. Le Gouvernement égyptien prit ensuite en charge le transit du courrier et des passagers sur son territoire et, ce, jusqu'à l'ouverture du Canal de Suez aux navires en Novembre 1869.

Nous avons en Egypte, et plus exactement à Suez, la statue de Thomas F. Waghorn que de Lesseps fit, dit-on, ériger et qui porte l'inscription suivante :

« La Compagnie Universelle du Canal de Suez a élevé ce  
« monument au Lieutenant Waghorn, né à Chatham en  
« 1800, mort à Londres en 1850, dont le dévouement, la  
« persévérance et l'énergie ont ouvert la route des terres  
« à travers l'Egypte pour établir la communication postale  
« entre l'Occident et l'Orient ».

Voici donc maintenant la description et la reproduction des onze types de cachets de Waghorn selon la propre classification de John K. Sidebottom :

Type 1 «Care of Mr. Waghorn/Alexandria»

**CARE OF MR. WAGHORN  
ALEXANDRIA**

En noir sur deux lignes, en caractères d'imprimerie de 3 mm. 1/2 x 60 mm. pour la première ligne et de 2 mm. x 50 mm. pour la seconde. Hauteur totale 8 mm.

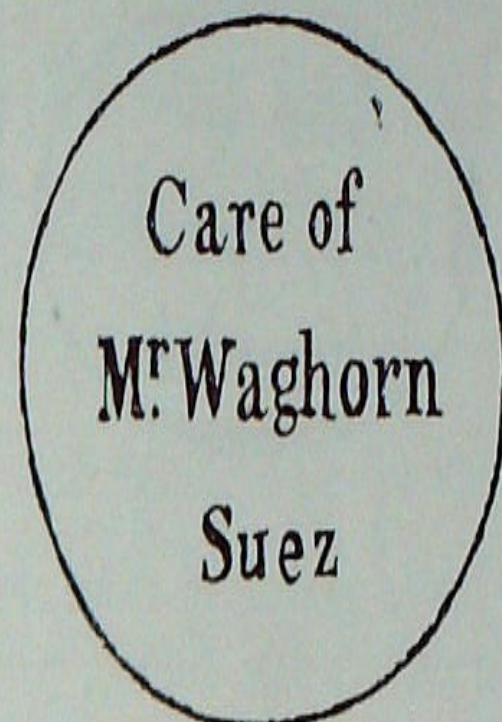
Type 2 «Care of Mr. Waghorn/Cossier»

**CARE OF MR WAGHORN  
COSSIER**

En noir sur deux lignes, en caractères d'imprimerie de 3 mm. x 59-1/2 mm. pour la première ligne et de 2 mm. x 31-1/2 mm. pour la seconde. Hauteur totale 7-1/2 cm.

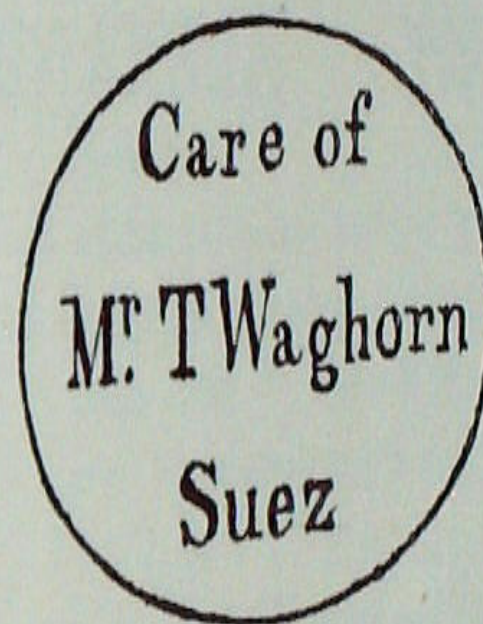
(Notez l'erreur d'orthographe de Cosseir).

Type 3 «Care of/Mr. Waghorn/Suez»



En noir sur trois lignes en petits caractères d'imprimerie de 2 mm. de haut, encadré d'un ovale simple de 42 mm. x 33 mm.

Type 3a «Care of/Mr. T. Waghorn/Suez»



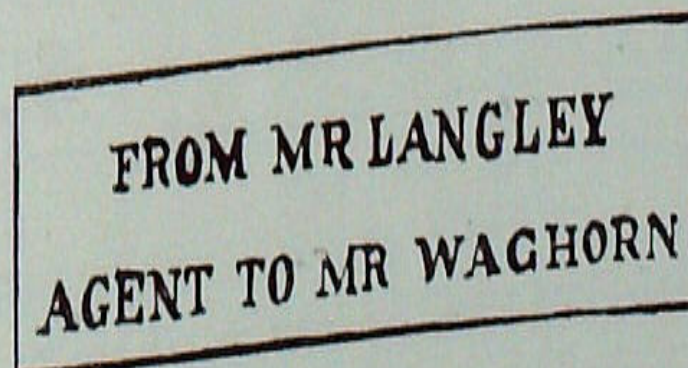
En noir, encadré d'un ovale simple. Tout comme le type 3 mais avec l'adjonction de la lettre T.; cependant, les caractères sont plus petits et l'ovale n'a que 41 mm. x 27-1/2 mm.

Type 4 «Care of Mr. Waghorn/Alexandria»

**CARE OF MR. WAGHORN  
ALEXANDRIA**

En noir sur deux lignes, en caractères d'imprimerie de 4-1/2 mm. x 59 mm. pour la première ligne et 35 mm. pour la seconde. Hauteur totale 14 mm.

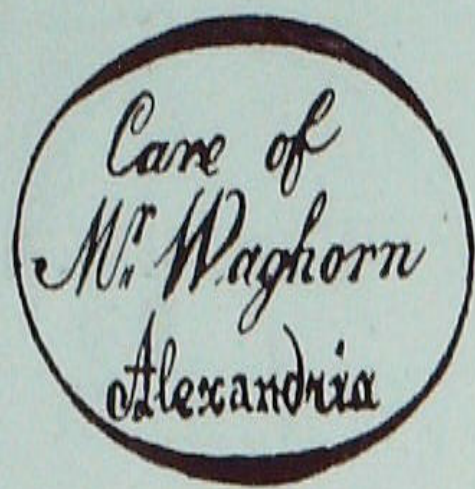
Type 5 «From Mr. Langley/Agent to Mr. Waghorn»



En noir sur deux lignes, en caractères d'imprimerie de 2 mm. dans un rectangle simple de 61 mm. x 14 mm.



Type 6 «Care of/Mr. Waghorn/Alexandria»



En rouge sur 3 lignes en italique, ovale simple de 39 mm. x 22 mm. dont la ligne est plus épaisse dans sa partie supérieure et dans sa partie inférieure.

Type 7 «Care of Messrs. Waghorn & Co/London - Alexandria»

CARE OF MESSRS. WAGHORN & CO  
LONDON ALEXANDRIA

En noir sur deux lignes, en caractères d'imprimerie de 3-1/2 mm. x 63-1/2 mm. pour la première ligne, 18 mm. pour le mot «London» en caractères penchés et 35 mm. pour le mot «Alexandria» en caractères droits. Hauteur totale 14 mm.

Type 8 «Care of Mr. Waghorn/L'pool - Alexandria»

CARE OF MR. WAGHORN  
L'POOL ALEXANDRIA

En noir sur deux lignes, en caractères d'imprimerie de 4 mm. x 56 mm. pour la première ligne, 35 mm. pour le mot «Alexandria» et 16 mm. pour le mot «L'pool» placé 3 mm. plus bas que le mot «Alexandria» et à gauche. Hauteur totale 14 mm.

Type 9 «Madras No. /Care of Mr. Waghorn/Suez»

MADRAS No 19  
CARE OF MR. WAGHORN  
SUEZ

En noir sur trois lignes, en caractères d'imprimerie de 3-1/2 mm. : «Madras No» 43 mm. de long — «Care of Mr. Waghorn» 83 mm. — «Suez» 15 mm., le tout dans un rectangle simple de 87 mm. x 19 mm. Le nombre était ajouté à la main après «No.». Le mot «Suez» est tout à fait à droite, sur la troisième ligne.

Type 10 «To the care of/Mr. Waghorn»

To the care of  
MR WAGHORN

En noir sur deux lignes : «To the care of» en petits caractères d'imprimerie de 2-1/2 mm. x 41 mm., «Mr. Waghorn» en grands caractères de 3 mm. x 50 mm., le tout dans un rectangle simple de 17 mm. x 47 mm.

Les onze types différents se répartissent comme suit :

Type	Nombre de lettres connues	Direction	Première date	Dernière date
1	1	Occident	16/11/36	—
2	1	»	23/11/36	—
3	26	»	22/ 7/37	15/12/39
3a	3	»	5/ 6/39	7/11/39
4	64	Orient	26/ 3/36	6/ 5/39
5	3	Occident	3/ 9/38	22/ 6/39
6	2	Orient	6/12/37	27/ 2/39
7	8	»	10/ 5/39	?/ 9/41
8	5	»	20/ 7/38	3/ 2/40
9	4	Occident	21/ 7/39	12/12/40
10	8	»	12/ 1/37	5/12/39

En résumé, la plus ancienne lettre connue en direction de l'Orient porte un cachet du type 4 et est datée du 26/3/36 et la dernière connue, du type 7 et est datée du ?/9/41. En direction de l'Occident, elle est du type 1 et datée du 16/11/36 pour la première date connue, du type 9 et datée du 12/12/40 pour la dernière.

Seul le type 6 est en rouge, tous les autres ne sont connus qu'en noir.

La lettre qui mit le moins de temps à voyager de Bombay à Londres est du type 10 et elle fit ce voyage en 48 jours (Septembre 1839), tandis qu'en sens inverse, c'est-à-dire de Londres à Calcutta, la lettre la plus rapide mit 61 jours et est du type 4 (Juillet 1837).

# LISTE DES ANNONCEURS PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE

	Page		Page
ANGELOGLOU, E.L. ... couv.	4	PARIS, Joseph K. ...	127
ARGYRIOU, C. ... couv.	3	PERULLO, Robert ...	94
CIFARIELLO, I ...	102	REICHERT, Dr. O. ...	102
COLLEZIONISTA — ITALIA	94	«REVISTA FILATELICA PA- GUAYA» ...	115
FILATELICA, II ...	115	SFAKIANOS, Antoine N. ...	90
CREDIT LYONNAIS ... couv.	2	«SPHINX», Zincographie ...	102
HARMER, H.R. ...	93	TCHALKIAN, Minasse ...	94
NEAR EAST STAMP Co. ...	92		
NICOLAIZOS, Michel ...			



## مدير عام مصلحة البريد المصرية

يسرنا أن نزين هذه الصحيفة من مجلتنا بصورة حضرة المهندس محمد أمين حافظ — مدير عام مصلحة البريد المصرية — وثقتنا عظيمة في أنه سيسير بالمصلحة إلى آخر الشوط

الذي تصل في نهايته إلى ما يطمناه لها كل وطني غيور — بحيث

تعاود سيرتها الأولى عند ما كانت تعد بين أرق مصالح البريد في

العالم — انتظاماً في العمل ودقة في المواعيد وتسهلاً على الجمهور

ومما يشجع على تحقيق هذه الأمنية — أنه لم يمض إلا وقت

قصير على تعيين حضرة في رئاسة المصلحة — ومع ذلك فقد بدت

تبشير الإصلاح تظهر بوضوح في كل ناحية من نواحي الأعمال

العديدة المختلفة التي تقوم بها هذه المصلحة الهامة .

وحضرته — بعد أن تخرج من مدرسة الهندسة الملكية

سنة ١٩٢٤ — التحق بمصلحة السكك الحديدية مهندساً بقسم

الكباري — وتدرج في الوظائف الهامة بهذه المصلحة إلى أن

وصل إلى وظيفة المدير العام لخازنها — ثم انتدب مدير عاماً لمصلحة البريد في ٢ / ١٠ / ١٩٥٢

وعين أخيراً في هذا المركز .

## LE DIRECTEUR GENERAL DES POSTES EGYPTIENNES

Nous avons le plaisir de publier en cette page de notre Revue la photo de Mr. l'Ingénieur Mohamed Amin Hafez, Directeur Général de l'Administration des Postes.

Nous sommes certains qu'il élèvera cette Administration au rang qu'elle occupait lorsqu'elle était citée comme une des meilleures Administrations Postales du monde par l'exactitude des horaires, la régularité des services et par les facilités qu'elle accordait au public.

Ce qui nous encourage à espérer que nos vœux seront réalisés, c'est que bien que peu de temps se soit écoulé depuis sa nomination au poste de Directeur Général de l'Administration des Postes, déjà nous voyons une nette amélioration dans tous les services importants.

Ingénieur du Polytechnique, promotion 1924, Mr. Mohamed Amin Hafez, fut nommé ingénieur au service des Ponts à l'Administration des Chemins de Fer de l'Etat. Il gravit ensuite tous les échelons de cette importante Administration jusqu'à occuper le poste de Directeur Général des Magasins.

Il fut délégué ensuite au poste de Directeur Général de l'Administration des Postes en date du 2 Octobre 1952 et dernièrement cette charge lui a été définitivement confirmée.



## VIE DE LA SOCIETE

### Distinctions

Nous sommes heureux d'apprendre que notre Vice-Président Monsieur Mehanny Eid vient d'être promu Directeur Général au Ministère des Finances. Nous saisissons cette occasion pour présenter à notre Rédacteur en chef, nos félicitations les plus sincères à l'occasion de cette marque d'estime de la part du Gouvernement: en dehors de ses services officiels, notre Vice-Président déploie un zèle et une activité inlassable au service de la philatélie.

Nous apprenons avec plaisir que le Gouvernement Français vient de conférer à Monsieur Jules ARNAUD la Médaille du «MERITE AGRICOLE», ainsi qu'à notre Secrétaire Général Monsieur Léopold MEGGLE la Médaille de la «RECONNAISSANCE FRANÇAISE» pour services rendus à la Colonie Française du Caire.

Nous exprimons à nos deux Membres du Conseil nos plus vives félicitations.

We learn with pleasure that the German Government has granted to Mr. Ernest A. KEHR, our Agent for the U.S.A. the Great Cross, Order of Merit «in appreciation for outstanding work in developing international friendship through philately». Also, the National Merit Citation from the Veterans Administration of U.S. «for outstanding contributions to the welfare of hospitalized servicemen through introducing stamp collecting to the Nation's Hospitals as a part of recreational therapy during the last ten years.

Our sincere congratulations.

## NOUVEAUTES D'EGYPTE



Le 23 Janvier 1953 a fait son apparition un nouveau timbre de 10 mills., brun foncé que nous reproduisons ci-dessus, avec légende «Defence». C'est le premier timbre d'une série qui remplacera les timbres en cours au fur et à mesure de leur épuisement.



## LISTE DES NOUVEAUX MEMBRES

## LIST OF NEW MEMBERS

- 839 — FAYEZ GHALI — Rue Moustafa Sourour — No. 10, Bakria, Daher, Le Caire (Egypte) Echange timbres tous pays.
- 2076 — GRANT, R.F.W. — c/o Barclays Bank, Cairo (Egypt).
- 2482 — KARGAYAN, Noubar — B.P. 884, Alexandrie (Egypte).
- 2483 — VASCOTTO, Robert — 34, Rue Armant, Cléopatra les Bains, Ramleh, Alexandrie (Egypte).
- 2484 — MIKHAIL BOUTROS MOUSSA — 6, Rue Saïd Pacha, Choubrah, Le Caire (Egypte).
- 2485 — MCGREGOR, Alan Francis Larimer — 8, Kirk Crescent South, Cults, Aberdshire (Scotland). — Mainly interested in recent issues of Egypt, Miniature Sheets, First flights and First Day covers, but hope to work back to earlier issues.
- 2486 — MURRAY, Dr. C.L.L. — Main Road, Kuils River C.P. (South Africa).
- 2487 — OUDA Bachi, Nicolas — B.P. 136, Mansourah (Egypte).
- 2488 — FREEDMAN, Joseph H. — P.O. Box 184, Wheeling, W.VA. (U.S.A.). — Egypt-General.
- 2489 — VELLA, Charles — 4, Prospect Court, 29 Prospect Road, Umbilo, Durban (South Africa).
- 2490 — DIAMANDIS, Panayotti M. — 186, Rue des Amazones — Kallithea, Athènes (Grèce). — Désire échange Egypte, Soudan, Col. Angl., séries complètes. Donne Grèce après 1940.
- 2491 — GAUCI, Armand — 38, Kitchener's Parade — Bankstown, Sydney N.S.W. (Australia). — Egypt, Sudan, Middle East.
- 2492 — GAUCI, Spiro — 38, Kitchener's Parade, Bankstown, Sydney N.S.W. (Australia).
- 2493 — DIAMANDI, Diamandis — P.O. Box 9 bis, Suez (Egypte). — General Collector, write in English.
- 2494 — ISMAIL ABOU BAKR SAAD — Compagnie du Canal de Suez, Ismailia (Egypte). — S'intéresse collection générale et commém. tous pays.
- 2495 — SKIFFER, Dr. Francis — Rue Libero Badaro, São Paulo (Brazil).
- 2496 — WELLS, Albert Sessions — 30, Leominster Road, Bristol, Conn. (U.S.A.).
- 2497 — BEHAR, Henry I. — 8, Rue Fouad 1er, Alexandrie (Egypte).
- 2498 — ANTONIA, Henri — Magasin Général, Compagnie Canal de Suez, Port Fouad (Egypte).
- 2499 — TSAGARADAS, Constantin Th. — Assiout (Haute Egypte).
- 2500 — GÉRAU, Mme Clotilde — c/o Mr. Raillard, Cie. du Canal de Suez, Port Saïd (Egypte).
- 2501 — RAILLARD, Dominique — Cie. du Canal de Suez, Port Saïd (Egypte).
- 2502 — ZOGRAPHOS, Alexander — 1, Rue Adige, Ibrahimieh, Ramleh, Alexandrie (Egypte). — Specialise in Middle and Near East countries, complete sets only Whole World.
- 2503 — VIVEASH, T. J. — 1142, Windermere Road, Windsor, Ont. (Canada).
- 2504 — WRIGHT Jr. M.D., Dr. Joseph W. — 2115, Wilshire Road, Indianapolis, Indiana (U.S.A.). — Egypt and Sudan.
- 2505 — TORREY, Gordon H. — 907½ Pleasant Drive, Ypsilanti, Michigan (U.S.A.). — Stamps, Covers, Postal History, Transcaucasia, France, China, Greece, Jordan, Libya, Turkey, Nepal, Afghanistan, Paquebots.
- 2506 — CALOCHRISTIANAKIS, Emanuel — 5, Rue Tewfik, Alexandrie (Egypte).
- 2507 — AHMED FOUAD — 21, Soliman Pacha, Cairo (Egypt). Tel. 78659.
- 2508 — KILLINGTON, Gary — 102 Thomas Street, Nedlands (Western Australia). — Cover Collectors, I might be able to help you, all letters answered.
- 2509 — HOULLOU, Jacques A. — 10, Bd. Saïd 1er, Alexandrie (Egypte).
- 2510 — AUBERT, Henri René — 12, Rue de la Victoire, Paris 9<sup>e</sup> (France). — Oblitérations anciennes sur France, Angleterre, Autriche, Egypte, du Levant.
- 2511 — BURELLI, François — Cie. du Canal de Suez, Port Saïd (Egypte).
- 2512 — SAID EL-SAYED EL TAHAN — Midan Saad 15, Port Saïd (Egypte).
- 2513 — POTTERFIELD, Robert Cockburn — 19 Mahmoud Mansour Dokki Giza, (Egypte).

## PARAGUAY ANNUAL ANNOUNCED

The SIXTH annual «REVISTA FILATELICA PARAGUAYA» soon will be published by Mrs. Felicita Rufina B. López de Mayer, CIUDAD: CORONEL BOGADO, (PARAGUAY, South America) for distribution — inclusive exchange adlet — at US \$ 1.00.

Please remit text and remittance (US \$ 1.00) for your adlet. Use a strong outer envelope, seal it well, and send it REGISTERED AIR MAIL.

The periodical, which usually contains more than 300 pages, 75 articles and 1.350 fine illustrations, is printed in SEVEN languages (IN ONE VOLUME) and reaches a considerable number (3000) of collectors all over the world, wishing to exchange stamps by correspondence.

R.F.P., is one of the world's largest and best philatelic periodicals and the recent volume No V (232 large pages; 54 articles and over 300 superb. EGYPT and SWEDEN, and other Skandinavian, 155 Great Britain, (Colonies, Former Colonies, Offices and Territory of, or Controlled by THE BRITISH COMMONWEALTH OF NATIONS) engravings and 850 of other Foreign Countries of the latest novelties, is really profusely illustrated, its stamps and art reproductions being of the highest quality.

«REVISTA FILATELICA PARAGUAYA» City: CORONEL BOGADO, Paraguay, S.A., is the «BEST-SELLER» of the Philatelic Literature (1953) of the world.

Printed : 30.000 copies.

## CREDIT LYONNAIS

1498 SIEGES & AGENCES, DONT :

## EN EGYPTE :

ALEXANDRIE :  
R.C. 136

LE CAIRE :  
R.C. 2361

PORT-SAID :  
R.C. 113 CANAL

19, RUE ADLY PACHA

BUREAU DU MOUSKY  
71, RUE EL AZHAR

AU SOUDAN : KHARTOUM & PORT-SOUDAN

EN SYRIE : ALEP & DAMAS

FILIALE :

AU LIBAN : BEYROUTH - BANQUE G. TRAD (CRÉDIT LYONNAIS) S.A.L.

CORRESPONDANTS DANS LE MONDE ENTIER  
COFFRES-FORTS EN LOCATION AU CAIRE ET A PORT-SAID



## LE COIN DU PHILATELISTE

par

LEOPOLD MEGGLE

Secrétaire Général de la Société Philatélique d'Egypte

Pour le profane, un timbre est une vignette que l'on colle sur sa correspondance et qui représente, pour lui, un droit d'acheminement ou de transport.

Pour le philatéliste, ou collectionneur de timbres, c'est une pièce convoitée, recherchée et, ce partant, un sujet de dépenses.

Il paie sa manie en rognant sur son maigre budget en se privant de beaucoup d'autres distractions ou satisfactions; car la grande majorité est représentée par la classe moyenne et comprend aussi un nombre impressionnant de collégiens ou de jeunes gens à moyens très limités.

Comme sur terre il existe des dizaines de milliers de philatélistes échangeant entre eux des timbres, les gouvernements tirent d'eux une source de revenu très appréciable d'autant plus qu'ils représentent aussi des propagandistes idéaux, puisque *bénévolement* ils font connaître à l'étranger les sites, monuments, faune, flore, grands hommes et événements, dates, etc., etc., du pays et servent souvent le tourisme.

Etant donné que les vignettes des timbres enseignent la géographie et l'histoire, tant les Etats-Unis que d'autres pays ont imposé la *timbrologie* dans les études scolaires et des projections cinématographiques sont faites durant les cours.

A part ceci, les clubs philatéliques de l'étranger donnent des conférences et d'importantes revues traitent la timbrologie.

En Egypte, la philatélie non seulement n'a pas tous ces avantages mais ne peut se les payer.

En surplus, un coup dur vient de lui être porté; en l'occurrence un droit de 35% sur la valeur des timbres reçus en temps qu'«objets de luxe».

Cette mesure a mis la philatélie en «veilleuse» pour ne pas dire en agonie.

A moins de supprimer cette nouvelle taxe, la philatélie en Egypte ne fera pas long feu.

Pour terminer cet aperçu, il est recommandé au gouvernement de reproduire sur la nouvelle et imminente série de timbres égyptiens les beaux monuments anciens et nouveaux, les différents types d'agriculteurs et ouvriers, les beaux sites de l'intérieur et du désert, les belles pièces du Musée et tout ce qui peut intéresser l'étranger et attirer les touristes.

## LES PREMIERES MARQUES POSTALES D'EGYPTE

par

ALBERT L. CICUREL, S.P.E. 2205.

Me référant aux articles publiés dans *L'Orient Philatélique* de Janvier 1947 (page 7) et de Janvier 1949 (page 4), je pense pouvoir donner de plus amples détails sur ces marques postales, détails qui m'ont été fournis par la Maison E.H. de Beaufond, de Paris, ainsi que d'après les feuillets de marcopgraphie de la remarquable documentation de M. L. J. Moutafoff, Ing. I.A.N., dont le talent de dessinateur, joint à ses vastes connaissances, permet de présenter des reproductions fidèles de ces marques.

Ces dernières sont, en dehors de celles de l'époque Pharaonique, les premières marques postales d'Egypte connues à ce jour.

En effet, la campagne d'Egypte se situa entre le 19 Mai 1798 et le 2 Septembre 1801, date à laquelle l'Armée de la Méditerranée retourna en France. Certaines lettres ont porté le cachet «Armée de la Méditerranée» (fig. I); d'autres, moins rares, ARM. de la MED<sup>née</sup> 1<sup>re</sup> DIV<sup>on</sup> (fig. Ia). Ces lettres n'émanent pas toujours d'Egypte.

ARM. DE LA MED<sup>née</sup>

ARMEE DE LA MEDITERRANEE

1<sup>re</sup> DIV<sup>on</sup>

Ensuite viennent les cachets des villes égyptiennes d'où provenaient les lettres. Par ordre alphabétique, on a tout d'abord:

## Alexandrie

— «Alexandrie»

(fig. II) 33 x 3, 2 m/m, qui fut employé, d'après les dates connues, du 18 Octobre 1799 au 23 Septembre 1800, soit 11 mois;

## ALEXANDRIE.

— «ALEXANDRIE» (fig. III) 48 x 4,5 m/m, qui fut employé en 1799 (peu de mois);

## BENESOUEF.

— «BENESOUEF» (fig. IV) 45 x 5 m/m, du 18/10/1800 au 3/2/1801, soit 4 mois;

## LE CAIRE

— «LE CAIRE»

(fig. V) 33 x 4,5 m/m, employé du 14 Décembre 1799 au 6 Mars 1801, soit 16 mois.





Certaines lettres du Caire portent également la griffe de franchise «Comm. Ord. en Chef» (fig. X) :

## DAMIETTE

— «DAMIETTE» (fig. VI) 34 x 3,5 m/m, employé en 1800 (peu de mois).

## ROSETTE

— «ROSETTE» (fig. VII) 33,5 x 4,5 m/m, du 22 Décembre 1799 au 10 Décembre 1800, soit un an ;

## SIOUTH

— «SIOUTH» (fig. VIII) 27 x 5 m/m, employé du 17 Juin 1800 au 10 Janvier 1801, soit 7 mois.

## SIOUTH

— «SIOUTH» (fig. IX), une seconde fois, mais en 24,5 x 4 m/m, employé du 30 Octobre 1800 au 4 Janvier 1801, soit 3 mois.

Toutes ces marques sont en noir mais celles de «SIOUTH» (les deux) et de «BENESOUF» ne sont connues qu'en rouge.

Les plus rares parmi ces marques sont celles qui figurent sur des plis officiels ou lettres de soldats adressés et parvenus en France. Puis, très rares encore, sont celles qui ont été interceptées par la flotte britannique. Les moins rares se trouvent sur les lettres officielles qui font partie de la correspondance entre les différents corps d'armée en Egypte, dont une partie des archives a été rapportée en France dans les bagages de l'armée.

Avant de clore et à titre d'information, les prix de ces lettres varient entre £12 et £24 (prix atteints dans différentes ventes aux enchères tant en France qu'en Angleterre), suivant leur état, leur rareté et la durée de leur emploi.

Les collectionneurs d'Egypte devraient rechercher ces marques qui sont d'un grand intérêt, étant donné aussi le texte des lettres sur lesquelles elles sont apposées et qui sont, en général, des instructions ou des rapports officiels sur cette campagne.

## LISTE GENERALE DES BUREAUX POSTAUX EN EGYPTE (suite) (1)

Nous donnons ci-dessous une liste complète des Bureaux Postaux existants en Egypte à cette date par ordre alphabétique d'origine et par zone de Contrôle.

### 2° SOUS CONTROLE D'ALEXANDRIE (42 Bureaux)

Iskandria	Alexandrie	Mandarrah, El	
Aamiria, El		Marsa-Matrouh	
Aboukir		Mex, El	
Attarine		Midan, El	
Bacos		Minie El Basal	
Boseili, El		Moharrem Bek	Moharrem Bey
Bulkeley		Montazah, El	
Camp César		Racheed	
Dabaa, El		Ragheb Bacha	Ragheb Pacha
Dekhela, El		Ras El Tine	
Edku		Salah El Dine	
Gheit El Enab		Salloum, El	
Gomrok, El	Douane	San Stéfano	
Hadra		Sarayat Ras El Tine. Palais de Ras El Tine	
Hagar El Noutieh		Sidi Barrani	
Hammam, El		Sidi Bichr	
Ibrahimieh, El (Ramleh)		Sidi Bichr (Mahatta)	Sidi Bichr (Station)
Kabbari, El		Sidi Gaber	
Karmouz		Siwa	
Maamoura, El		Sultan Hussein, El	
Manchiet Smouha		Taftich El Siouf	

### 3° SOUS CONTROLE KISM DAMANHOUR (District) (39 Bureaux)

Damanhour	Lakkana
Abou El Matamire	Maania Béhéra
Abou Hommos	Mahmoudieh, El
Abou Hommos (El Balad)	Masin, El
Chabas El Chohada	Mehallet Abou Aly
Chabrakhit	Mehallet Diai
Dahria, El	Motobes
Delingat, El	Nasg, Misr be Kafr El Dawar
Desoues	Tissage Misr à Kafr El Dawar
Dessouk	Naghela, El
Edfina	Nikla El Enab
Ezbet Khourchid	Ourine
Fouah	Saft El Enab
Gabarès	Saft El Molouk
Hoch Issa	Sanhour
Itai El Baroud	Sanhour (El Medina)
Kafr Daoud	Tayriah
Kafr El Dawar	Tewfikieh, El
Khatatbah, El	Tod, El
Kom Hamada	Waked

(1) Voir L'Orient Philatélique, No. 81, page No. 54, du Janvier 1953.



## F. I. P.

## Centrale Internationale pour la lutte contre les falsifications

## à Bâle (Suisse)

(crée par la F.I.P.)

Circulaire No. 7

7 Février 1953

Aux Fédérations nationales affiliées à la F.I.P.,  
aux Offices nationaux pour la lutte contre les  
falsifications.

Nous avons l'honneur de vous remettre ci-joint la liste No. 6 des nouvelles falsifications. Nous attirons votre attention sur le fait qu'il s'y trouve également une communication de l'office grec pour la lutte contre les falsifications, créé il y a peu de temps. Cette communication concerne un état intermédiaire entre un faux et une réparation, comme on les rencontre maintenant assez fréquemment, alors même que certains faux ne pourront jamais être confectionnés en un nombre aussi grand que les faux complets et les fausses surcharges. Les faux de Russie, annoncés par la fédération suédoise, paraissent être offerts exclusivement des Pays-Bas. Ils ont beaucoup de similitude avec les faux indiqués par le Dr. A. Schroeder dans l'ouvrage *Schach den Fälschungen* et il ne peut s'agir que d'un nouveau tirage légèrement amélioré.

L'office grec que nous avons nommé plus haut nous a également soumis le texte des différentes dispositions prises par la Grèce pour la lutte contre la falsification des timbres-poste etc. Ces dispositions sont encore plus énergiques que celles de la Tchécoslovaquie que nous avons relevées dans notre dernière circulaire, et elles accordent aux collectionneurs une protection qui ne peut guère être dépassée. Chaque fédération nationale devrait avoir comme but d'obtenir des dispositions légales semblables et nous recommandons aux fédérations de s'attacher à ce problème dans leurs pays respectifs.

Nos circulaires sont, par principe, destinées uniquement aux Fédérations nationales affiliées à la F.I.P. et aux Offices nationaux pour la lutte contre les falsifications. Pour favoriser un travail en commun avec notre Centrale nous avons en outre envoyé nos deux dernières circulaires à tous les experts officiels qui nous ont été indiqués et nous procéderons de même avec la présente circulaire. Ce mode de faire nous a procuré quelques collaborations agréables mais nous a parallèlement occasionné un surplus de travail et de frais. Pour réduire ceux-ci nous avons donc décidé de n'envoyer nos circulaires ultérieures qu'à ceux des experts officiels qui en exprimeront ou qui en ont déjà exprimé le désir. Une courte communication dans ce sens nous suffira, mais il est bien entendu que nous serions heureux si l'on nous annonçait en même temps une falsification ou si l'on prenait position à propos de l'une ou de l'autre des questions qui nous intéressent.

Avec nos salutations empressées.

CENTRALE INTERNATIONALE POUR LA LUTTE  
CONTRE LES FALSIFICATIONS

Le gérant : Dr. P. Wolf,  
Güterstrasse 163, Bâle

Bâle, le 7 Février 1953

## LISTE No. 6 DE FAUX RECEMMENT COMMUNIQUEES

## Grèce

Petite tête Hermes, surcharge 2 Drachmes sur 40 Lepta, dentelure 13½ (Zumstein No. 104, Yvert No. 132), présenté comme Zumst. No. 97/Yvert No. 126 non dentelé, coté plus cher. Le faussaire a coupé les bords du timbre dentelé, aminci tout le timbre et collé un nouveau papier semblable à celui de l'original. La pâte utilisée a donné un format de papier assez grand pour que le timbre non dentelé, ainsi fabriqué, ait des bords splendides. Le faux est très bien fait, se reconnaît cependant si l'on utilise un fort agrandissement et, en tous cas, à la loupe de Quartz.

## Russie

Faux entier de l'émission commémorative 1934, 10 ans d'aviation civile et de poste aérienne (Zumstein No. 462/466, Yvert No. 41/45, Scott No. C40/44). Les faux ont des couleurs moins brillantes, plus mates que les originaux ; la dentelure est de 11 au lieu de 13½. Les faux sont en partie coupés sur un ou deux côtés. Les faux sont imprimés en offset d'après un cliché simili de trame assez grossière au lieu d'être imprimés en héliogravure comme les originaux.

Colonies Allemandes. Fausses oblitérations.

## Mariannes

Oblitération «Saipan 3/7 00» (grands zéros) sur le 5 Pf. de l'émission Aigle avec surcharge escapée. Le faux se reconnaît aux grands zéros. Les zéros de l'année doivent être petits et placés au-dessus de la ligne, car ils proviennent des chiffres «neuf» de l'année 99 qui ont été tronqués. Une autre possibilité de reconnaître les faux est le manque d'une tache typique sur le P de Saipan. On connaissait déjà des faux de cette nature, mais pas de cette date.

Nouvelle Guinée Allemande. Oblitération «Eitape 30.10.12 sur 3 M.

Le E et le P de «Eitape» sont un peu différents ; les deux étoiles sont trop grandes ; les chiffres sont autres que ceux de l'oblitération originale ; à la date «12» il manque la barre oblique du 1 ; le crochet autour du nom du pays est placé avant Neuguinea au lieu de l'être avant Deutsch. La couleur de l'oblitération fausse est gris-noir.

Togo. Oblitération «Klein-Popo 6.1.01» sur 5 M. avec filigrane émis en 1915 à Berlin).

Les lettres de la localité sont trop rapprochées du cachet rond (diamètre de cercle d'oblitération 25 mm) ; la date du jour «6» est trop élancée ; l'étoile est trop belle ; la barre oblique du 1 de l'année est trop longue et présente un angle beaucoup trop pointu.

(Communiqué par M. Münzer, Berlin)



## Communiqué de la F.I.P. Grèce

Législation contre les falsifications de timbres-poste.

Code Pénal de 1942 — Article 218 (concernant les t.p. grecs en cours).

1.— Quiconque contrefait ou falsifie des timbres-poste pour les faire utiliser comme authentiques et quiconque pour ce même but se procure, ou offre l'achat, ou met en circulation de tels timbres sera passible d'une peine d'emprisonnement jusqu'à 10 ans.

2.— Quiconque utilise ou offre l'achat de timbres oblitérés pour être utilisés une seconde fois pour l'affranchissement postal est passible d'une peine d'emprisonnement allant jusqu'à un an ou d'une amende.

3.— Quiconque dans l'intention de procéder à l'un des actes ci-haut mentionnés, fabrique, se procure ou livre à un tiers les moyens nécessaires, outils etc. est passible d'une peine d'emprisonnement allant jusqu'à 2 ans.

4.— La confiscation des timbres faux ou des timbres oblitérés destinés à être utilisés de nouveau, ainsi que des outils etc., ci-haut mentionnés, peut être ordonnée, même quand aucune persécution ou condamnation d'une certaine personne n'est pas exercée.

ARTICLE 451. Quiconque fabrique, se procure ou remet à un autre, excepté aux autorités compétentes, des cachets, matrices, plaques ou autres matières ainsi que leurs reproductions, pouvant être utilisés pour la contrefaçon des timbres-poste est passible d'une peine de 3 mois d'emprisonnement ou d'une amende.

ARTICLE 386. Quiconque dans l'intention de se procurer ou de fournir à un tiers de bénéfice nuit à une autre personne en présentant comme réelles des manœuvres frauduleuses ou en cachant la vérité contrairement à la loi, est passible d'une peine d'emprisonnement de 3 mois pouvant aller jusqu'à 2 années.

Cette peine est augmentée jusqu'à 10 ans d'emprisonnement si le coupable exerce l'escroquerie comme métier.

Décret législatif du 16/17 Septembre 1926

Le Ministre des Finances est autorisé d'accorder des récompenses pécuniaires jusqu'à 50.000 drachmes aux personnes dénonçant efficacement, indiquant ou découvrant des vols ou falsifications de timbres-poste.

Loi No. 6243 de 1934 (concernant les intérêts de la Philatélie)

ARTICLE 9. Quiconque utilise des timbres-poste ou vignettes postales internationales de la Grèce ou d'un pays étranger, soit en cours, soit hors cours, falsifiés ou faux, d'après l'article 15 de la Loi 4581 modifié par les clauses de la loi présente, ou quiconque en fait en général un usage trompeux, est passible d'une amende de 200 à 5.000 drachmes et en cas de récidive par les peines prévues par l'article iii du Code Penal. Les employés de l'Etat coupables de cette infraction sont passibles d'une amende d'au moins 500 drachmes.

Les plis portant ces timbres ou vignettes faux sont confisqués et leurs receveurs sont obligés de nommer devant les autorités judiciaires le nom de l'expéditeur sinon ils seront punis d'une amende de 1.000 à 10.000 drachmes.

ARTICLE 10. Le paragraphe 1 de l'article 15 de la Loi 4581 est modifié comme suit :

Quiconque fabrique des timbres-poste faux ou toute sorte de vignettes postales ou coupons internationaux, soit en cours, soit hors cours, ou quiconque contrefait ces vignettes par une surcharge, ou une dentelure fausse ou en effaçant l'encre des cachets postaux ou de toute autre manière, ainsi que quiconque met en circulation ces vignettes est passible des peines prévues par l'article 235 du Code Pénal. Les clauses des articles No. 238-241 de la même loi sont valables contre toute personne fabriquant ou gravant des planches à imprimer les dites vignettes et timbres, ou contre quiconque collabore à la fabrication et la mise en circulation des vignettes et timbres falsifiés. Aux mêmes peines est condamné toute personne et tout employé de l'Etat produisant clandestinement ou mettant en circulation des timbres présentant des défauts d'impression, de dentelure, de couleur etc.

Loi No. 4581

ARTICLE 15 b. Quiconque fabrique clandestinement ou met en circulation ou revend comme authentiques des vignettes postales ou timbres-poste facsimilés à ceux en cours ou à ceux retirés de la circulation par un Service Postal adhérent à l'Union Postale Universelle, ou quiconque fabrique sans autorisation des planches typographiques pour leur impression, ainsi que quiconque collabore à cette falsification ou mise en circulation est passible d'une peine d'emprisonnement jusqu'à trois années. Une grande et trompeuse ressemblance des vignettes postales falsifiées aux authentiques constitue un fait aggravant. Les outils, planches et vignettes contrefaites sont confisquées et détruites.

DE-CI ... DE-LA.

NEWS FROM HERE ... AND THERE.

## Exposition Philatélique Européenne Venise 1953

Du 7 au 17 mai 1953 aura lieu à Venise, au Palais Grassi, demeure historique sur le Grand Canal, l'EXPOSITION PHILATELIQUE EUROPEENNE - VENISE 1953, organisée par la Municipalité de Venise et par le Centre International des Arts et du Costume, avec la collaboration du Cercle Philatélique Vénitien. Diverses personnalités du monde de la philatélie et de la culture ont déjà promis leur adhésion au Comité d'Honneur de cette Exposition. Les plus importants collectionneurs d'Italie et d'Europe y exposeront, et à côté de ces sections plus précisément philatéliques on trouvera une exposition historique de la poste en Italie à travers les âges.

Le Ministère des P.T.T. et le Musée Postal Italien, ainsi que des Administrations postales des Pays Etrangers, participeront aussi, officiellement, à cette Exposition. D'importants Congrès Internationaux auront également lieu, à la même occasion, au Palais Grassi : un Congrès de la presse philatélique et des éditeurs de catalogues de timbres-poste, un Congrès d'experts-philatélistes, un Congrès commercial, enfin le 28ème Congrès philatélique italien.



Les associations organisatrices lanceront en outre, à l'occasion de l'exposition, un concours pour la maquette d'un timbre destiné à être émis prochainement et à illustrer les beautés de la ville de Venise : les maquettes formeront une exposition particulière, dans le cadre même de l'Exposition Européenne.

L'Exposition sera complétée par de nombreux documents illustrant l'histoire de la Poste, par exemple des souvenirs d'anciens bureaux de poste, d'anciens uniformes de postillons, des dessins originaux de maquettes, au nombre desquels figurera le fameux dessin que Cézanne prépara pour le timbre commémoratif de la reconstruction du campanile de Venise. Tous ces documents contribueront à faire ressortir le rôle que joue le timbre-poste comme messager de vie et instrument de civilisation. L'Office des papiers timbrés de l'Institut Poligraphique de l'Etat enverra pour la première fois à cette Exposition deux machines pour l'impression des timbres-poste, représentant deux époques différentes de l'histoire de la poste italienne.

### CONGRES DES EXPERTS, EDITEURS DE CATALOGUES ET JOURNALISTES

Au cours de l'Exposition, se réuniront en Congrès les principaux spécialistes de l'expertise philatélique, les éditeurs de catalogues de timbres-postes et les journalistes philatéliques des différents pays européens. Pour la première fois, les experts pourront examiner la possibilité de se constituer en une Association ou en un Groupement international, établir les règlements qui devraient régir l'activité d'une semblable Organisation, et rédiger un catalogue officiel des experts reconnus. Parmi les buts de cette Association, sont à prévoir : l'échange de renseignements sur les nouvelles et anciennes falsifications, sur l'activité des faussaires, sur la remise dans le commerce de timbres-postes faux ou maquillés, les tarifs, les certificats, etc... La double qualité d'expert et de commerçant, ainsi que le choix des experts eux-mêmes comme membres des jurys des expositions internationales devra fournir également un sujet important. Les éditeurs de catalogues, réunis à Venise à la même occasion, pourront étudier la possibilité d'uniformiser les diverses numérations aussi bien sur un plan national que sur un plan international, l'adoption éventuelle d'une échelle chromatique des couleurs, etc... Le Comité d'Organisation de l'Exposition se propose d'offrir la Présidence de ce Congrès à la plus grande autorité internationale en fait de catalogues de timbres-poste, c'est-à-dire à M. Théodore Champion, de Paris.

Le Comité d'Organisation a également pour projet de proposer, au cours de ce premier grand Congrès de l'Après-Guerre, aux journalistes philatéliques, la reconstitution éventuelle de la Fédération Internationale de la Presse Philatélique qui, fondée il y a déjà longtemps par l'Ingénieur Turinois Giulio Tedeschi, connu par le passé de longues années de riche et féconde activité, et organisa en particulier à Bruxelles une grandiose exposition internationale exclusivement consacrée à la presse philatélique. Le Comité d'Organisation proposera que la Présidence de ce Congrès soit attribuée à M. Giulio Tedeschi. La participation de la presse aux Expositions philatéliques internationales et nationales, l'échange de renseignements sur des problèmes généraux ou sur des problèmes économiques particuliers pourront également fournir la matière de sujets à l'ordre du jour.

### 28ème CONGRES PHILATELIQUE ITALIEN

Le 28ème Congrès Philatélique Italien se tiendra également à Venise, au Palais Grassi, à l'occasion de l'Exposition Philatélique Européenne.

Parmi les sujets à l'ordre du jour figurent : la nomination d'une Commission officielle pour l'unification des numérations des catalogues ; l'activité de l'Office Philatélique du Ministère des P.T.T. ; l'exclusion des timbres non italiens de nos catalogues ; l'adoption d'une échelle chromatique nationale des couleurs ; la répression des fraudes, etc. En même temps, la Fédération Italienne des Sociétés Philatéliques tiendra à Venise son assemblée annuelle.

### CONCOURS POUR UNE MAQUETTE DE TIMBRE-POSTE

Le Comité d'Organisation de l'Exposition, a organisé un concours ouvert à tous les artistes italiens pour la maquette d'un timbre-poste spécial destiné à illustrer les beautés artistiques et touristiques de la ville de Venise. Le règlement de ce Concours, doté de prix dont le total s'élève à 500.000 liras, pourra être demandé au Comité d'Organisation de l'Exposition.

### UNE EXPOSITION DE PHILATELIE DIDACTIQUE

Par la même occasion, aura lieu une Exposition de Philatélie Didactique organisée par M. Gastone Rizzo (de Sustinenza, dans la province de Vérone), qui a su réaliser de façon admirable un nouveau système d'éducation par le timbre-poste. Ce maître enseigne en effet à ses élèves toutes les matières scolaires en les illustrant et les expliquant par les vignettes reproduites sur les timbres. Les visiteurs pourront ainsi se rendre compte de l'importance que cette méthode peut prendre dans la formation de la culture des enfants, et du rôle qu'elle peut jouer dans cet ordre d'idées. M. Gastone Rizzo a également réalisé un film en couleurs, sur le même sujet, et obtenu l'entière approbation des autorités scolaires et du Ministère de l'Instruction Publique.

### The Greater London Fund for the Blind

The Greater London Fund for the Blind has sent us a review set of the 10 Commemorative Poster Stamps, which the Fund is sponsoring as a special appeal for London's Civilian Blind during Coronation Year.

The Postal Stamps in question show 10 Historic Royal Palaces, as follows :

Palace of Westminster, Tower of London, St. James's Palace, Hampton Court Palace, Kensington Palace, Windsor Castle, Kew Palace, Whitehall Palace, Greenwich Palace, and Buckingham Palace.

Cost of the 10 Poster Stamps : 2/6d.

Readers who would like to obtain the above Poster Stamps, both as interesting items and as a contribution to this Benevolent Institution, are kindly requested to apply to the following address :

The Greater Fund for the Blind, 2 Windham Palace, London, W. 1, England, Telephone : PADdington 1677.





## Australia

### Food Production Stamps

Six Australian postage stamps have been issued on the 11th February, 1953, are associated with the production of food. When announcing the new stamps recently, the Postmaster-General, Mr. L. Anthony, said that while Australia had not previously issued stamps drawing attention to an immediate national problem, it was now of supreme importance that food production be



increased. The series comprise three 3½d. stamps, red in colour, all prominently inscribed «PRODUCE FOOD» and with designs associated respectively with Butter, wheat and Beef, and also three 3d. green stamps bearing similar wording and designs. The stamps are of the same size as the current 2/- stamp and are printed by the letterpress process on unwatermarked paper. They are issued in sheets of 100, and are on sale for approximately two to two and a half months. In respect of each denomination, the three stamps are included in the same sheet, this course being adopted for ease of production and to obviate post office staffs handling three separate sheets of the same denomination in different design. It is not intended to use the letterpress process for other stamps to be issued in 1953.

New postage stamps bearing a portrait of Her Majesty the Queen.

The new 3½d postage stamp bearing a portrait of Her Majesty Queen



Elizabeth II on a red background which will be issued by the Commonwealth of Australia on April 21 to replace the current 3½d stamp carrying the likeness of King George VI. The new stamp is the same size as the one it replaces (20.25mm x 24.05mm including perforations) and there are 160 stamps to a

sheet. Stamps of 1d and 3d denomination will be issued in the near future in the same design as the new 3½d stamp, while other stamps carrying the likeness of the late King will also be gradually replaced.

### Coronation Stamps

The three stamps to be issued in May, 1953, to commemorate the Coronation of Her Majesty Queen Elizabeth the Second will be double the size of the current 3½d. King George VI stamp.

In stating this the Postmaster-General (Mr. Anthony) said that this new size (40.5 mm. x 24.05 mm.) was slightly wider than the 3½d. U.P.U. commemorative stamp of 1949 although of the same height, and has been adopted to facilitate production.

The denominations decided are 3½d. (Domestic and Empire letter rate), 7½d. (Foreign letter rate) and 2/- (United Kingdom, Europe, Canada and United States of America air mail letter rate). The design for all stamps will comprise a portrait of Her Majesty and appropriate inscriptions.

## Union of South Africa

### Coronation Stamps

The Postmaster-General announces that a special postage stamp to commemorate the Coronation of Her Majesty Queen Elizabeth II will be placed on sale at all post offices in the Union for a period of approximately three months as from the 2nd June, 1953. The value of the stamp will be 2d.

### Centenary of Postage Stamps.

In commemoration of the Centenary of the issue of postage stamps in South Africa a special series of postage stamps of the denominations of 1d. and 4d. will be placed in sale as from the 1st September, 1953, for a period of approximately three months at all post offices in the Union.

Details of the designs and colours of the proposed stamps are not yet available but further announcements in this connection will be made in due course.

Orders for these stamps should not be placed until further details are announced.

Attention !!

Attention !!

### Coronation Issues of Queen Elisabeth II.- 2 Juin 1953

Attractive F.D. Covers (1er jour) de Chypre, Malte, Gibraltar et Côte d'Or (Gold Coast) : 80 mm. la pièce. Grande Bretagne F.D.C. (4 valeurs) : 230 mm. Aussi F.D.C. de Nouvelle Zélande et Dépendances, Australie, Ceylan etc.

Complete Mint (neufs) Crown Colonies 800 mm.  
» » » Grande Bretagne 200 mm.

Nous fournissons toutes les émissions (Issues) du Couronnement du Commonwealth.  
Envoyez (send) Coupon réponse pour la liste complète avec prix.  
Réservez dès maintenant vos séries par Mandat-poste International.

JOSEPH K. PARIS,  
2, Priory Road.  
TORQUAY (England).



# الجمعية المصرية لهواة طوابع البريد

١٦ شارع عبد الحاق زوت — صندوق بوسنة رقم ١٤٢ القاهرة  
( الجمعية عضو عامل في الاتحاد الدولي لهواة الطوابع )

أعضاء الشرف

حضرة أحمد مظلوم ( زميل بالجمعية الملكية لهواة الطوابع بلندن ) وكيل محكمة الاستئناف المختلطة سابقاً  
حضرة أمين فكري محافظ البنك الأهلي المصري بالقاهرة  
الدكتور وليم بايم ( زميل بالجمعية الملكية لهواة الطوابع بلندن ) إنجلترا  
المستر ج. سيمور طومسون إنجلترا  
المستر ماكزى لو ( زميل بالجمعية الملكية لهواة الطوابع بلندن ) إنجلترا

أعضاء مجلس إدارة الجمعية

الرئيس : حضرة أحمد مظلوم  
نائب الرئيس : حضرة مهني عيـد  
السكرتير : الميسو ليوبولد مجليه — أمين الصندوق : الميسو ه. فريسكو  
الأعضاء : حضرة اللواء عبد الله النجومي — الميسو ن. الفيرس — الميسو ارنو —  
الاستاذ جبرائيل بولاد — الميسو سيسنس — حضرة ابراهيم شفتير — حضرة صبحي رياض شحاته  
رئيس تحرير المجلة — حضرة مهني عيـد

لجنة الخبراء

حضرة أحمد مظلوم ( زميل بالجمعية الملكية لهواة الطوابع بلندن ) — حضرة ابراهيم شفتير ( زميل  
بالجمعية الملكية لهواة الطوابع بلندن ) — الميسو سافيدس — الدكتور توغلا دجيان — الميسو انجيلو جولو

وكلاء الجمعية ومراسليها

الاسكندرية : فرع الجمعية المصرية لهواة طوابع البريد — ١٩ ميدان محمد علي  
بور سعيد : الميسو ريفيس — ٢٤ شارع فؤاد الأول  
الاسماعيلية : حضرة علي أبو طالب — شركة قنال السويس  
لبنان : كمتوار فيلاتيليك دي ليفان — شارع الفرنسيين — بيروت  
بريطانيا العظمى : المستر ه. م. والاس — ٤ الكسندر درايف — ادنبرج — اسكتلندا  
كندا : الميجر س. هنسن — ٨٥١ شارع والسطن — فيكتوريا ( ك. ب. )  
الولايات المتحدة : المستر كهر — ١٢٧ — ١٠ شارع ١٠٣ ريتشموند هيل — ١٩ نيويورك  
إيطاليا : الدكتور جوليو بولافي — ٤٤ شارع ديلا روكا — تورين  
سويسرا : الميسو جودنس ميلير — شارع لوبج رقم ١٨ — برن  
استراليا : انطوان دي مايو — ١٦٤ شارع واتل — بانكستون — نيو سووث ويلز

# C. ARGYRIOU

113. RUE MOSQUEE ATTARINE

Magasin de vente : RUE SHOHADAA 14

ALEXANDRIE — EGYPT

Téléphone No. 23694

R.C. 31116 — S.P.E. 935.

AGENT POUR L'EGYPTE :

CATALOGUE OLIVA .....	P.E. 100.
CATALOGUE SASSONE .....	" 100.
CATALOGUE ZUMSTEIN .....	" 150.
CATALOGUE MICHEL-SENF (Europe) .....	" 175.
CATALOGUE THIAUDE (France & Colonies) .....	" 20.

Je prie les philatélistes de m'adresser: MANCOLISTE  
du monde entier. — Prix défiant toute concurrence.

CLASSEURS — CHARNIERES  
PINCES PHILATELIQUES



ا.ل. انجيلو جلو

٢٦ شارع شريف باشا

سجل تجاري ٥٣٤

( ممر ايموبيليا ) بالقاهرة

تليفون ٥٤٠٠٩

تشكيلة كبيرة من طوابع البريد من جميع الممالك للهواة  
امداد الهواة بطوابع البريد التي تنقص مجموعاتهم وذلك  
بمجرد وصول بيان منهم عن الطوابع المطلوبة  
أنواع كثيرة من الألبومات والأدوات اللازمة للهواة  
تباع بأثمان معتدلة



**E. L. ANGELOGLOU**

26, RUE CHERIF PACHA (Passage Immobilia)

Reg. de Comm. 534

LE CAIRE

Tél. 54009

GRAND CHOIX DE TIMBRES-POSTE POUR COLLECTIONS  
DE TOUS LES PAYS DU MONDE

EXÉCUTION SOIGNÉE DE MANCO-LISTES IMPORTANTES

ALBUMS ET ARTICLES PHILATÉLIQUES EN STOCK